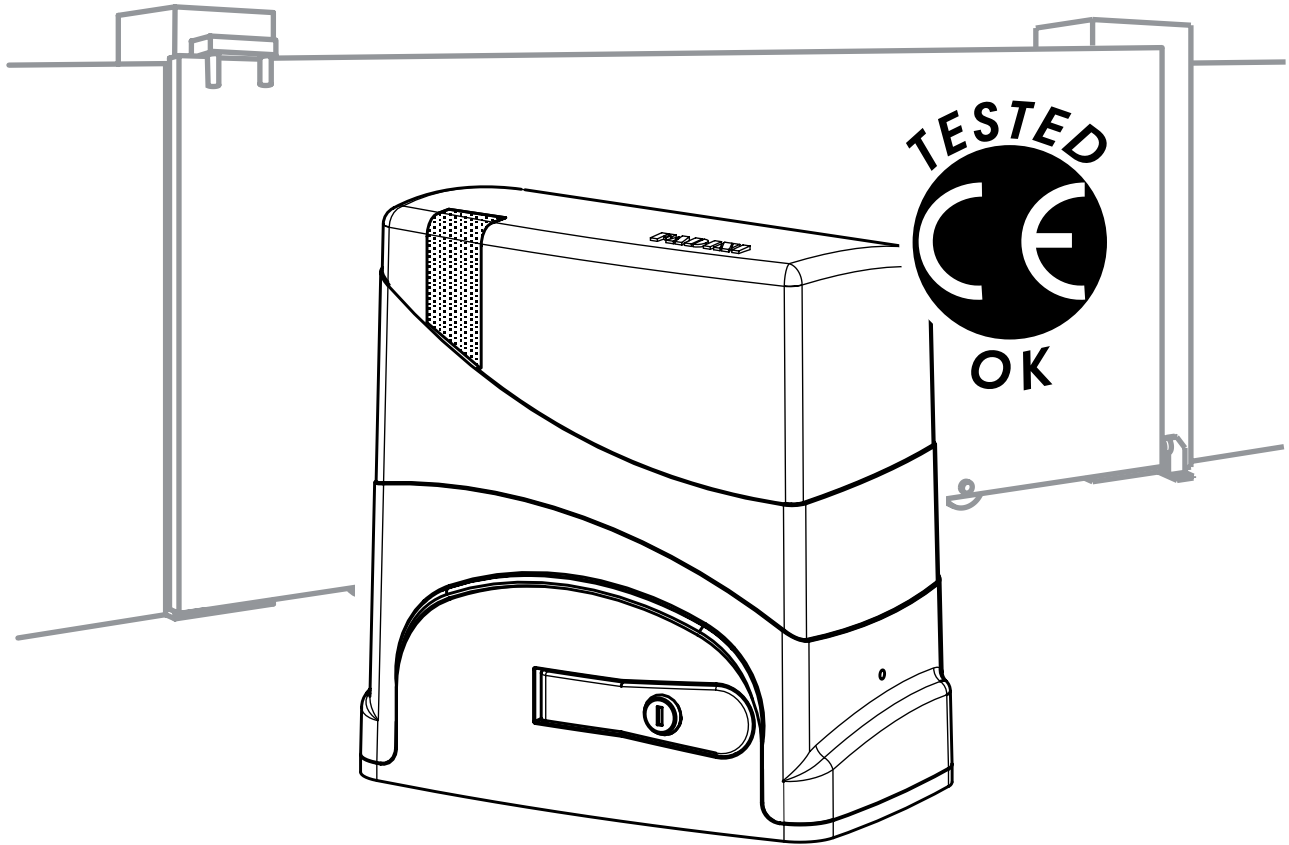


<i>I - Libretto di istruzioni</i>	<i>pag. 1-16</i>
<i>GB - Instructions Manual</i>	<i>pag. 1-8 17-24</i>
<i>F - Notice de montage</i>	<i>pag. 1-8 25-32</i>
<i>D - Betriebsanleitung</i>	<i>pag. 1-8 33-40</i>
<i>E - Manual de instrucciones</i>	<i>pag. 1-8 41-48</i>
<i>NL - Instructieboekje</i>	<i>pag. 1-8 49-56</i>

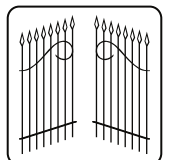


***Junior 633 - 230V - max 600 Kg***  
***Junior 650 - 230V - max 1200 Kg***

***Elpro 63***



EN 13241  
 EN 12453  
 EN 12445



**FADINI**  
 l'apricancello  
 Made in Italy

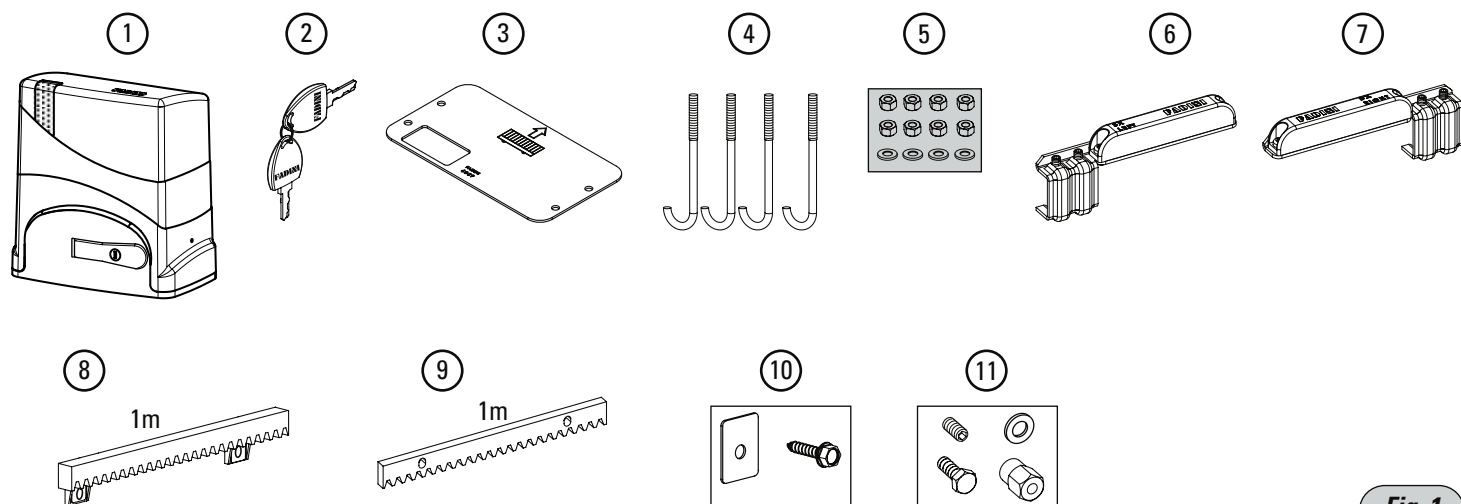


Fig. 1

**I**

Componenti principali per una installazione del Junior 633/Junior 650 in fig.1

- 1 - Motoriduttore scorrevole elettromeccanico serie Junior completo di programmatore
- 2 - n° 2 chiavi cifrate per lo sblocco manuale
- 3 - Piastra di fondazione
- 4 - n° 4 Tirafondi di fissaggio
- 5 - n° 8 dadi esagonali M10 + rondelle
- 6 - Staffa Sx per finecorsa magnetico
- 7 - Staffa Dx per finecorsa magnetico
- 8 - cod. 2060 Cremagliera in nylon (non in dotazione nel kit)
- 9 - cod. 204 Cremagliera 30x8 (non in dotazione nel kit)
- 10 - cod. 2062 n° 30 pz Viti autofilettanti con rondelle quadre per cremagliera in nylon (non in dotazione nel kit)
- 11 - cod. 208 n° 30 pz Distanziali e bulloni di fissaggio (non in dotazione nel kit)

**D**

Grundlegende Bauteile zur Installation von Junior 633/Junior 650 in Abb.1

- 1 - Elektromechanischer Schiebetrigger Junior mit Steuerung
- 2 - 2 codierte Schlüssel zur manuellen Entriegelung
- 3 - Verankerungsplatte
- 4 - 4 Verankerungsbolzen
- 5 - 8 Sechskantmuttern M10 + Scheiben
- 6 - Linker Magnetbügel für Endschalter
- 7 - Rechter Magnetbügel für Endschalter
- 8 - Art.-Nr. 2060 Zahnstange aus Nylon (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 9 - Art.-Nr. 204 Zahnstange 30x8 (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 10 - Art.-Nr. 2062 30 selbstschneidende Schrauben mit rechteckigen Unterlegscheiben für Zahnstange aus Nylon (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 11 - Art.-Nr.208 30 Distanzstücke und Sperrbolzen (nicht im Lieferumfang enthalten)

**GB**

Main components for installation of the Junior 633/Junior 650 in fig.1

- 1 - Junior series sliding electro-mechanical operator complete with programmer
- 2 - n° 2 coded keys for manual unlocking
- 3 - Base plate
- 4 - n° 4 Anchor bolts
- 5 - n° 8 M 10 hexagonal nuts+washers
- 6 - LH magnet bracket for limit switch
- 7 - RH magnet bracket for limit switch
- 8 - code 2060 nylon gear rack (not supplied in the kit)
- 9 - code 204 30x8 gear rack (not supplied in the kit)
- 10 - code 2062 n° 30 pcs. Self-threading screws with square washer for nylon gear rack (not supplied in the kit)
- 11 - code 208 n° 30 pcs. Washers and fixing bolts (not supplied in the kit)

**E**

Componentes principales para una instalación del Junior 633/Junior 650 en la Fig.1

- 1 - Motorreductor deslizante electromecánico serie Junior con programador
- 2 - n° 2 llaves cifradas para el desbloqueo manual
- 3 - Placas de anclaje
- 4 - n° 4 Tirafondos de fijación
- 5 - n° 8 tuercas hexagonales M10 + arandelas
- 6 - Estrilo izquierda para tope de recorrido magnético
- 7 - Estrilo derecha para tope de recorrido magnético
- 8 - cod. 2060 Cremallera de nylon (no en dotación en el kit)
- 9 - cod. 204 Cremallera 30x8 (no en dotación en el kit)
- 10 - cod. 2062 n° 30 pz Tornillos autorroscantes con arandelas cuadradas para cremallera de nylon (no en dotación en el kit)
- 11 - cod. 208 n° 30 pz Distanciadores y pernos de fijación (no en dotación en el kit)

**F**

Éléments principaux pour l'installation du Junior 633/Junior 650 (fig.1)

- 1 - Motoréducteur coulissant électromécanique série Junior avec programmeur
- 2 - n. 2 clés chiffrées pour le déverrouillage manuel
- 3 - Plaque de fondation
- 4 - n. 4 Crosses filetéés de fixation
- 5 - n. 8 écrous hexagonaux M10 + rondelles
- 6 - Etrier Gauche pour fin de course magnétique
- 7 - Etrier Droit pour fin de course magnétique
- 8 - code 2060 Crémaillère en nylon (pas comprise dans le kit)
- 9 - code 204 Crémaillère 30x8 (pas comprise dans le kit)
- 10 - code 2062 n.30 pièces Vis autotaraudeuses avec rondelles carrées pour crémaillère en nylon (pas comprises dans le kit)
- 11 - code 208 n.30 pièces entretoises et boulons de fixation (pas compris dans le kit)

**NL**

Hoofdc componenten voor de installatie van Junior 633/Junior 650 van fig.1

- 1 - Reductiemotor elektromechanisch schuifhek Junior serie voorzien van een programmeerinrichting
- 2 - nr. 2 gecodeerde sleutels voor de handmatige ontgrendeling
- 3 - Grondplaat
- 4 - nr. 4 Ankerbouten
- 5 - nr. 8 Zeshoekige moeren M10 + ringen
- 6 - Stijgbeugel L voor magnetische eindslag
- 7 - Stijgbeugel R voor magnetische eindslag
- 8 - code 2060 Nylon tandheugel (maakt geen deel uit van de kit)
- 9 - code 204 Tandheugel 30x8 (maakt geen deel uit van de kit)
- 10 - code 2062 nr. 30 Zelfborgende schroeven met vierrand plaatje voor nylon tandheugel (maakt geen deel uit van de kit)
- 11 - code 208 nr. 30 Opvulringen en borgbouten (maakt geen deel uit van de kit)

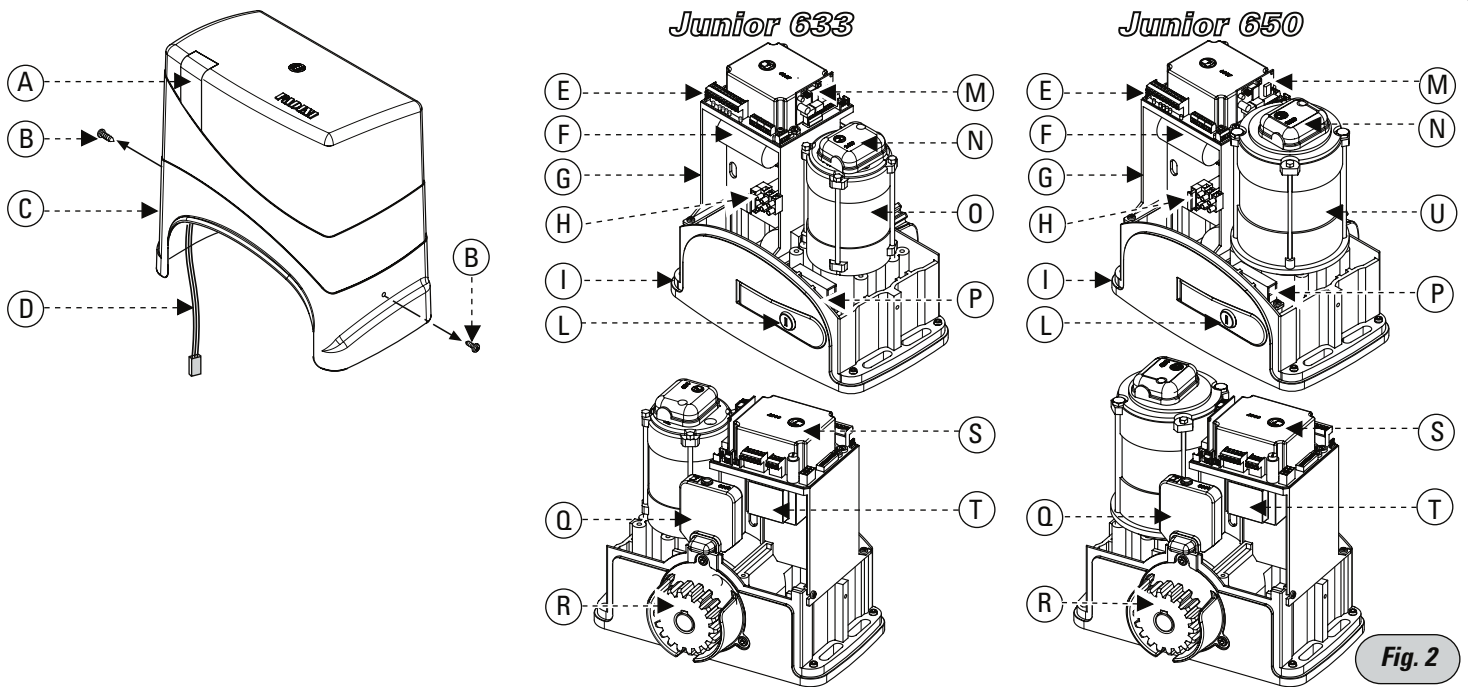


Fig. 2

- I** Distinta dei componenti principali di fig.2:  
 A - Luce a led blu e ambrata di segnalazione dello stato dell'automazione  
 B - Viti di fissaggio cofano  
 C - Cofano di copertura  
 D - Cavo alimentazione led  
 E - Programmatore Elpro 63 per Junior 633 e Junior 650  
 F - Condensatore 12,5µF  
 G - Supporto programmatore  
 H - Morsetto ingresso alimentazione 230V con fusibile estraibile  
 I - Carcassa motoriduttore serie Junior  
 L - Maniglia di sblocco manuale con chiave cifrata  
 M - Radio innesto  
 N - Encoder  
 O - Motore elettrico 230V - 0,33CV  
 P - Micro di stacco tensione alla maniglia di sblocco  
 Q - Finecorsa magnetico  
 R - Pignone m4 Z18  
 S - Coperchio programmatore  
 T - Trasformatore 230V - 24V - 20VA per Junior 633 e Junior 650  
 U - Motore elettrico 230V - 0,5CV

- D** Übersicht der grundlegenden Bauteile in Abb.2:  
 A - Blau-gelbe Led-Signalleuchte zur Anzeige des Anlagenstatus  
 B - Befestigungsschrauben am Gehäuse  
 C - Gehäuse  
 D - Led-Versorgungskabel  
 E - Steuerung Elpro 63 für Junior 633/Junior 650  
 F - Kondensator 12,5 µF  
 G - Halterung der Steuerung  
 H - Versorgungs-Eingangsklemme 230 V mit herausnehmbarer Sicherung  
 I - Gehäuse Getriebemotor Serie Junior  
 L - Manueller Entriegelungsgriff mit codiertem Schlüssel  
 M - Einsteckempfänger  
 N - Encoder  
 O - Elektromotor 24Vdc  
 P - Mikro-Trennschalter am Entriegelungsgriff  
 Q - Magnetischer Endschalter  
 R - Zahnrad M4 Z18  
 S - Abdeckung der Steuerung  
 T - Transformator 230V-24V 20VA für Junior 633/Junior 650  
 U - Elektromotor 230 V - 0,5 PS

- GB** Main component list in fig. 2:  
 A - Led light, blue and amber colours, for automation status indication  
 B - Casing fixing screws  
 C - Casing  
 D - LED power supply cable  
 E - Elpro 63 programmer for Junior 633 and Junior 650  
 F - Condenser 12.5µF  
 G - Programmer support  
 H - 230V input power supply terminals with removable fuse  
 I - Junior series gear box  
 L - Manual unlock handle with coded key  
 M - Plug-in radio receiver  
 N - Encoder  
 U - Electrical Motor 230V - 0.33 HP  
 P - Electrical power disconnection microswitch for the unlocking handle  
 Q - Magnetic limit switch  
 R - M4 Z18 pinion  
 S - Programmer cover  
 T - 230V - 24V - 20VA Transformer for Junior 633 and Junior 650  
 U - Electrical motor 230V - 0.5 HP

- E** Lista de los componentes principales ilustrados en la Fig.2:  
 A - Luz de led azul y ámbar de señalización del estado de la automatización  
 B - Tornillos de fijación capó  
 C - Capó de cobertura  
 D - Cable de alimentación led  
 E - Programador Elpro 63 para Junior 633 y Junior 650  
 F - Condensador 12,5µF  
 G - Soporte programador  
 H - Borne entrada alimentación 230V con fusible extraíble  
 I - Carcasa motorreductor serie Junior  
 L - Manilla de desbloqueo manual con llave cifrada  
 M - Radio enchufable  
 N - Codificador  
 O - Motor eléctrico 230V - 0,33CV  
 P - Microinterruptor de corte tensión a la manilla de desbloqueo  
 Q - Tope de recorrido magnético  
 R - Piñón m4 Z18  
 S - Tapa programador  
 T - Transformador 230V - 24V - 20VA para Junior 633 y Junior 650  
 U - Motor eléctrico 230V - 0,5CV

- F** Composants principaux (fig.2):  
 A - Voyant à led bleue et ambré pour la signalisation de l'état de l'automatisme  
 B - Vis de fixation du coffre  
 C - Coffre de couverture  
 D - Câble d'alimentation led  
 E - Programmeur Elpro 63 pour Junior 633 et Junior 650  
 F - Condensateur 12,5µF  
 G - Support du programmeur  
 H - Borne d'entrée alimentation 230V avec fusible amovible  
 I - Boîtier du motoréducteur série Junior  
 L - Levier de déverrouillage manuel avec clé chiffrée  
 M - Carte récepteur radio enfichable  
 N - Encoder  
 O - Moteur électrique 230V - 0,33CV  
 P - Micro de coupure tension sur le levier de déverrouillage  
 Q - Fin de course magnétique  
 R - Pignon m4 Z18  
 S - Couvercle du programmeur  
 T - Transformateur 230V-24V-20VA pour Junior 633 et Junior 650  
 U - Moteur électrique 230V - 0,5CV

- NL** Lijst met hoofdcomponenten van fig.2:  
 A - Blauwe en gele Led signalering voor de staat van de automatisering  
 B - Borgschroeven kap  
 C - Deksel kap  
 D - Voedingskabel led  
 E - Elpro 63 programmeerinrichting voor Junior 633 en Junior 650  
 F - Condensator 12,5µF  
 G - Steun programmeerinrichting  
 H - Ingangsklem voeding 230V met verwijderbare zekering  
 I - Behuizing reductiemotor Junior serie  
 L - Handmatige ontgrendelhendel met gecodeerde sleutel  
 M - Aansluitpunt radio  
 N - Encoder  
 O - Elektromotor 230V - 0,33PK  
 P - Micro voor onderbreking spanning naar ontgrendelhendel  
 Q - Magnetische eindslag  
 R - Tandwiel m4 Z18  
 S - Deksel programmeerinrichting  
 T - Transformator 230V - 24V - 20VA voor Junior 633 en Junior 650  
 U - Elektromotor 230V - 0,5PK

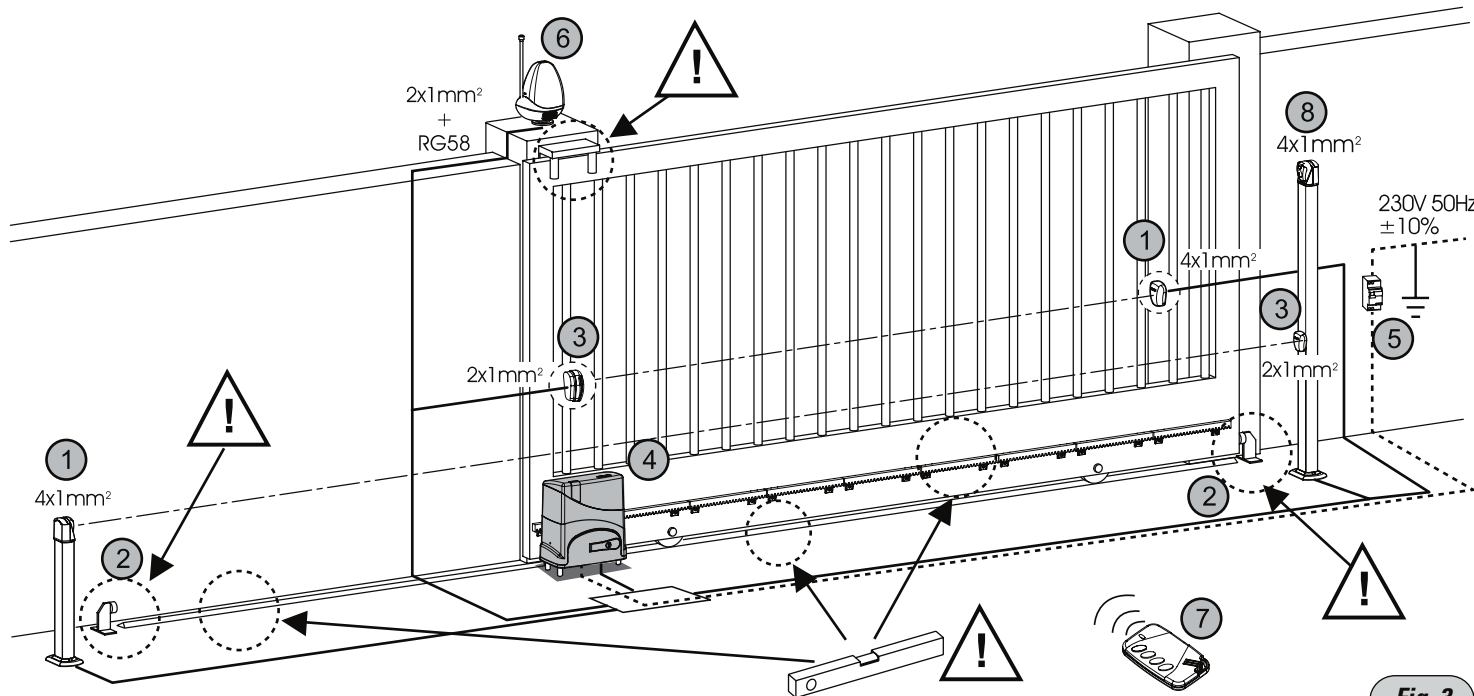


Fig. 3

**I**  = **Attenzione: verificare l'integrità della struttura e la linearità del movimento del cancello, togliendo eventuali attriti.**


Componenti principali per una installazione:

- 1 - Fotocellula ricevitore Fit 55
- 2 - Battuta di arresto
- 3 - Fotocellula proiettore Fit 55
- 4 - Junior 633/Junior 650 con programmatore Elpro 63 e radio innesto
- 5 - Interruttore di linea 230V - 50Hz magneto-termico differenziale da 0,03A
- 6 - Lampeggiatore Miri 4 con antenna
- 7 - Trasmettitore radio
- 8 - Selettore a chiave CHIS 37

**D**  = **Achtung: Unversehrtheit der Struktur und lineare Torbewegung prüfen und bei etwaiger Reibung Abhilfe schaffen.**


Grundlegende Bauteile zur Installation:

- 1 - Empfangs-Fotocelle Fit 55
- 2 - Anschlag
- 3 - Sende-Fotocelle Fit 55
- 4 - Junior 633/Junior 650 mit Steuerung Elpro 63 und Einsteckempfänger
- 5 - Linien-Trennschalter 230V - 50Hz Differential-Überlastschalter 0,03A
- 6 - Blinkleuchte Miri 4 mit Antenne
- 7 - Funksender
- 8 - Schlüsselschalter CHIS 37

**GB**  = **Attention: verify the integrity of the structure and the linearity of the gate movement, removing any noted friction or resistance.**

Main installation components:

- 1 - Fit 55 photocell receiver
- 2 - Gate end stop
- 3 - Fit 55 photocell projector
- 4 - Junior 633/Junior 650 with programmer Elpro 63 plug-in radio receiver
- 5 - 230V - 50Hz magneto-thermal differential line circuit breaker, 0.03A
- 6 - Miri 4 flasher with rod aerial
- 7 - Radio transmitter
- 8 - Key-switch CHIS 37

**E**  = **Atención: comprobar el buen estado de la estructura y la linealidad del movimiento de la verja, quitando posibles roces.**

Componentes principales para una instalación:

- 1 - Fotocélula receptor Fit 55
- 2 - Tope de parada
- 3 - Fotocélula proyector Fit 55
- 4 - Junior 633 o junior 650 con programador Elpro 63 y radio enchufable
- 5 - Interruptor de línea 230V - 50Hz magnetotérmico diferencial de 0,03A
- 6 - Destellador Miri 4 con antena
- 7 - Transmisor radio
- 8 - Llave de selector CHIS 37

**F**  = **Attention: vérifier l'intégrité de la structure et la linéarité du mouvement du portail, en éliminant d'éventuels frottements**

Composants principaux de l'installation:

- 1 - Photocellule récepteur Fit 55
- 2 - Butée d'arrêt
- 3 - Photocellule projecteur Fit 55
- 4 - Junior 633 et Junior 650 avec programmeur Elpro 63 et carte radio enchufable
- 5 - Interrupteur de ligne 230V - 50Hz magnéto thermique différentiel de 0,03A
- 6 - Lampe clignotante Miri 4 avec antenne
- 7 - Emetteur radio
- 8 - Sélecteur à clé CHIS 37

**NL**  = **Let op: controleer dat de structuur heel en uitgelijnd is met de beweging van het hek. Verwijder mogelijke obstakels**

Hoofdc componenten voor een installatie:

- 1 - Fotocel ontvanger Fit 55
- 2 - Stopsleuf
- 3 - Fotocel projector Fit 55
- 4 - Junior 633 of Junior 650 met Elpro 63 programmeerinrichting en aansluitpunt radio
- 5 - Lijnschakelaar 230V - 50Hz Magnetothermische differentieel 0,03A
- 6 - Knipperlicht Miri 4 met antenne
- 7 - Radiozender
- 8 - Sleutelschakelaar CHIS 37

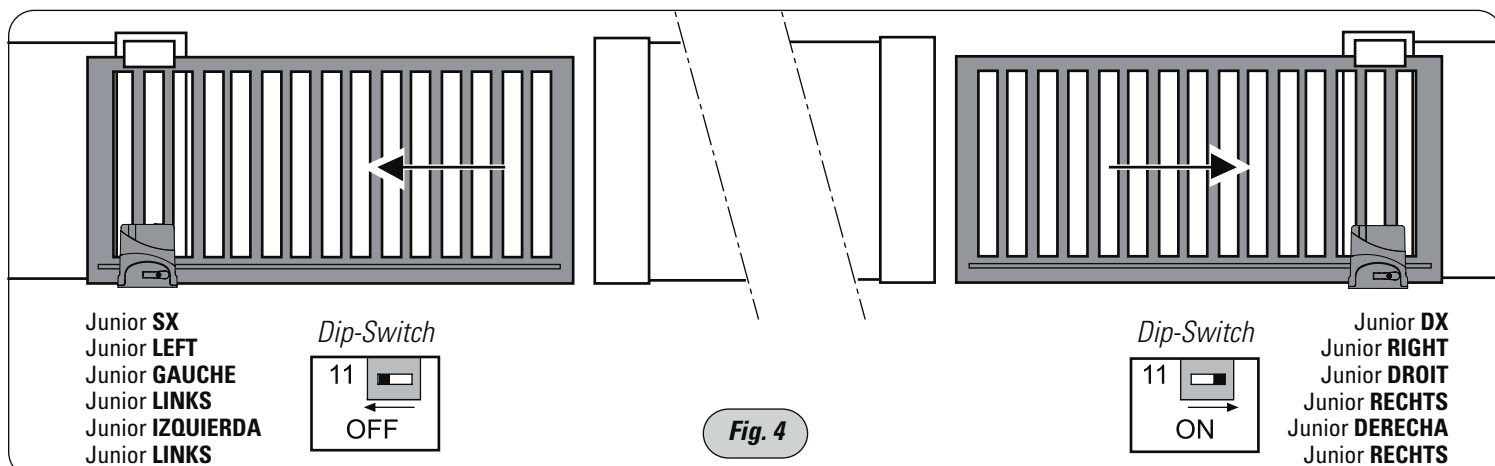


Fig. 4

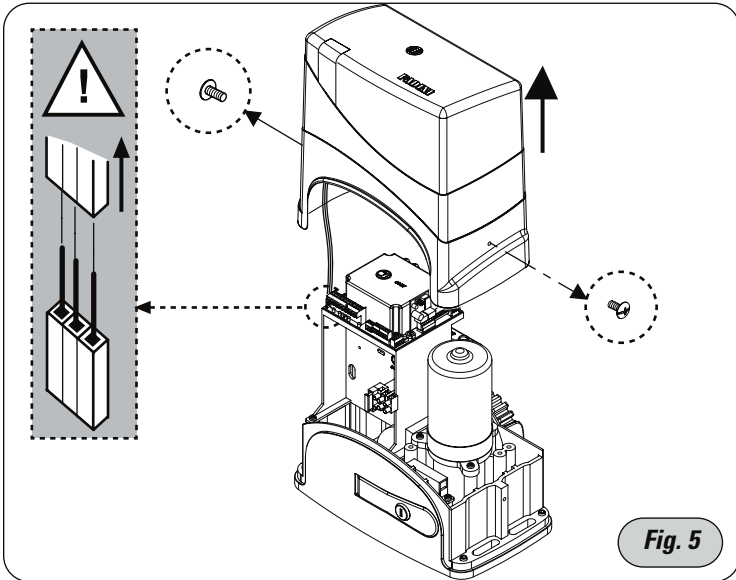


Fig. 5

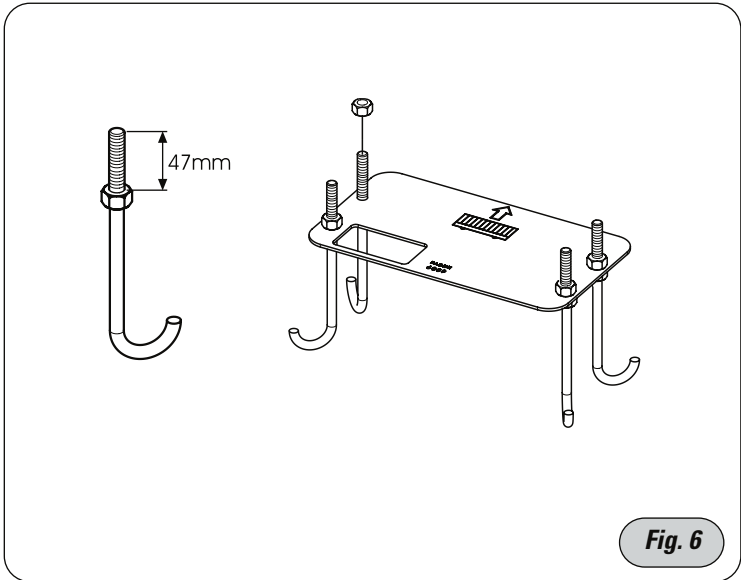


Fig. 6

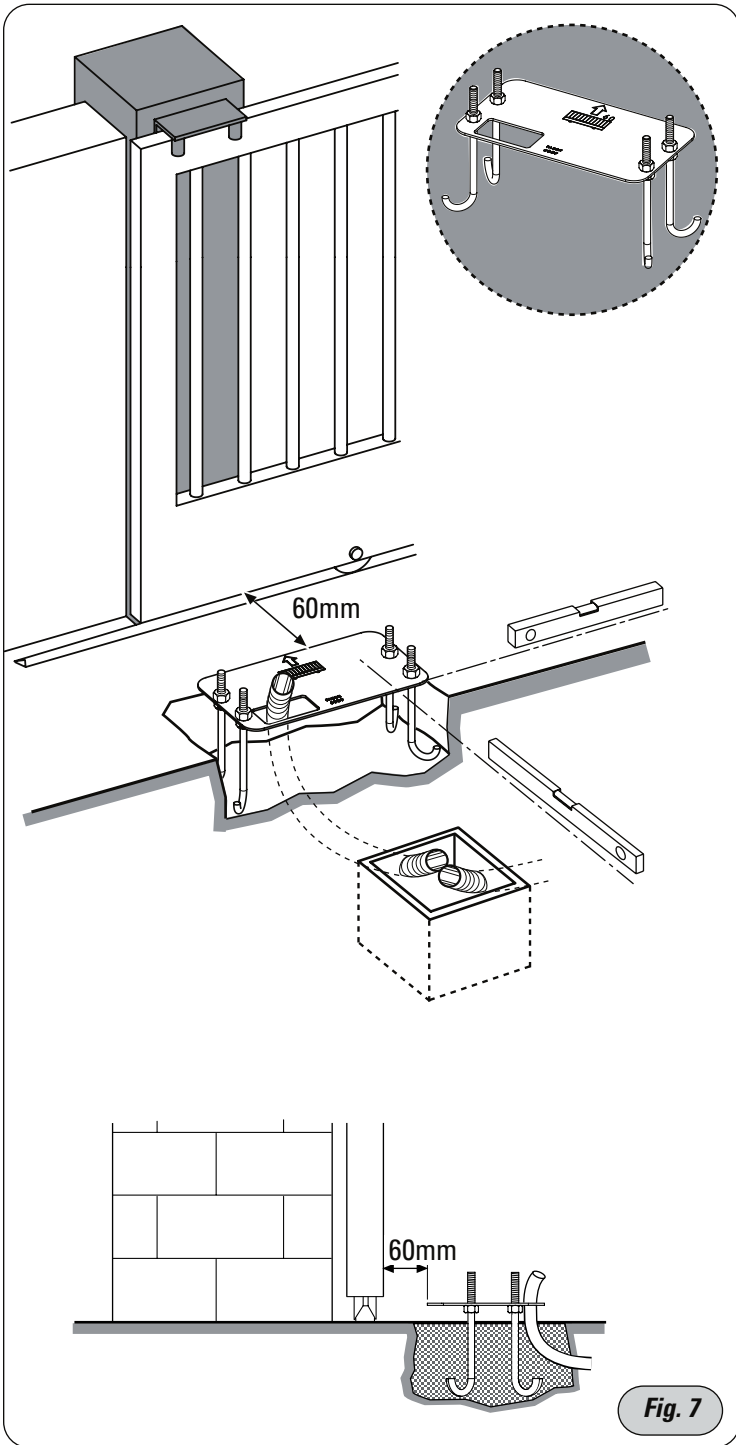


Fig. 7

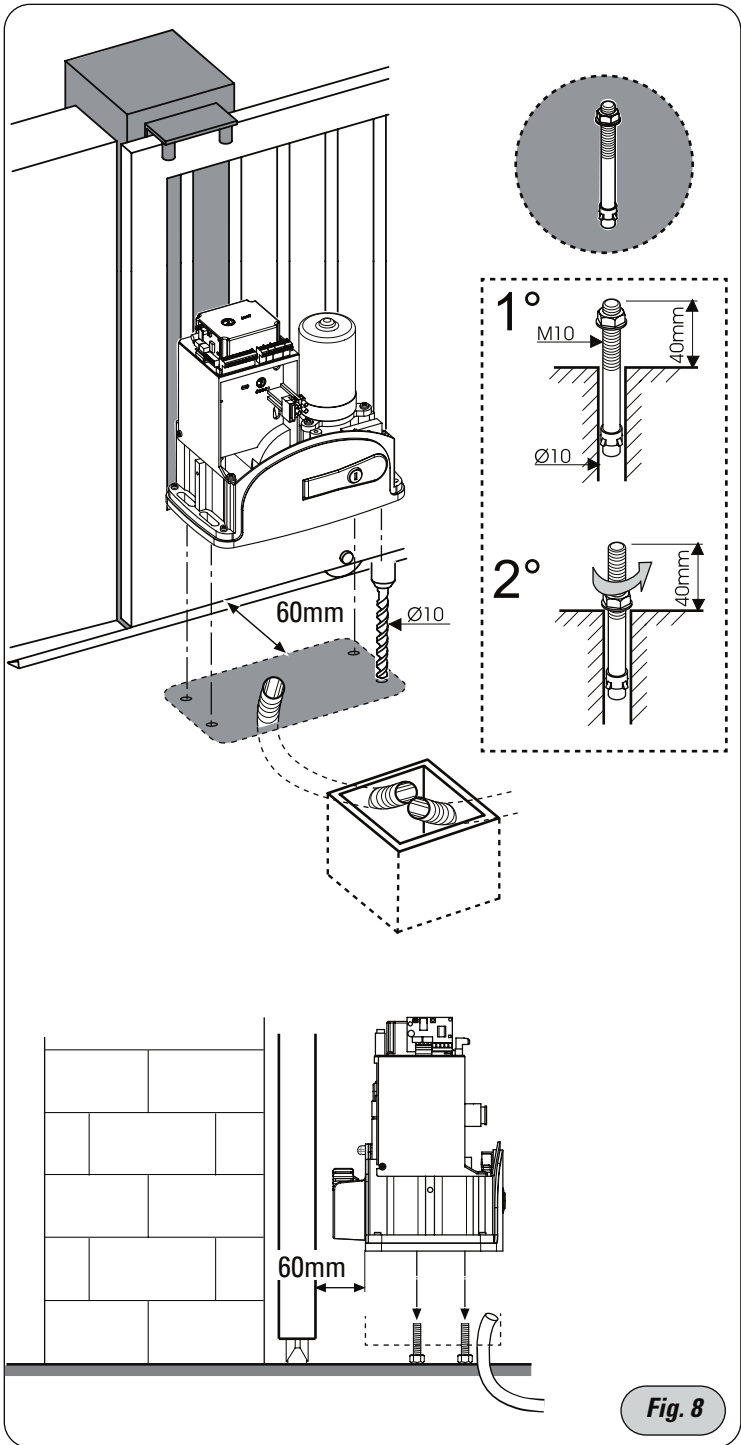
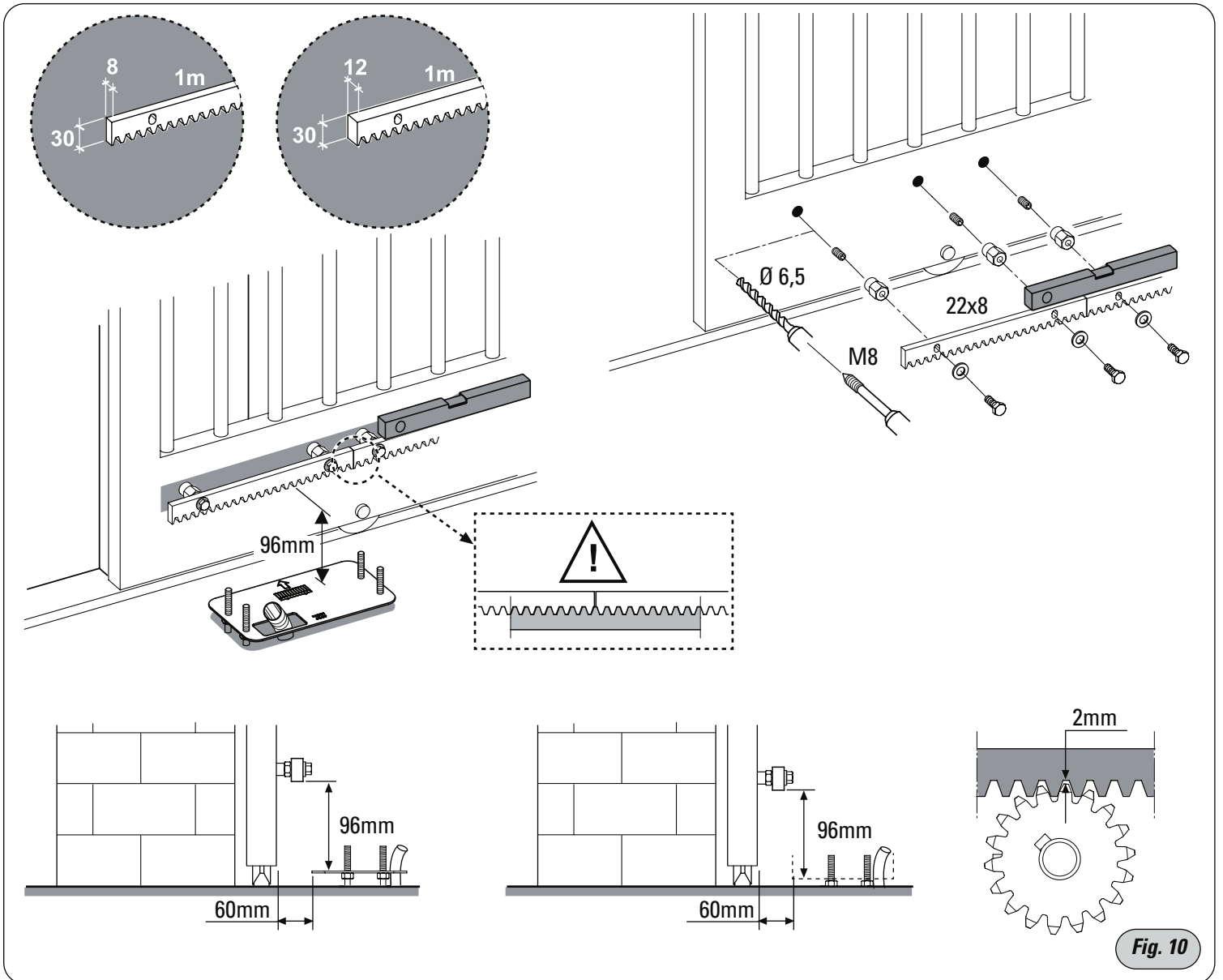
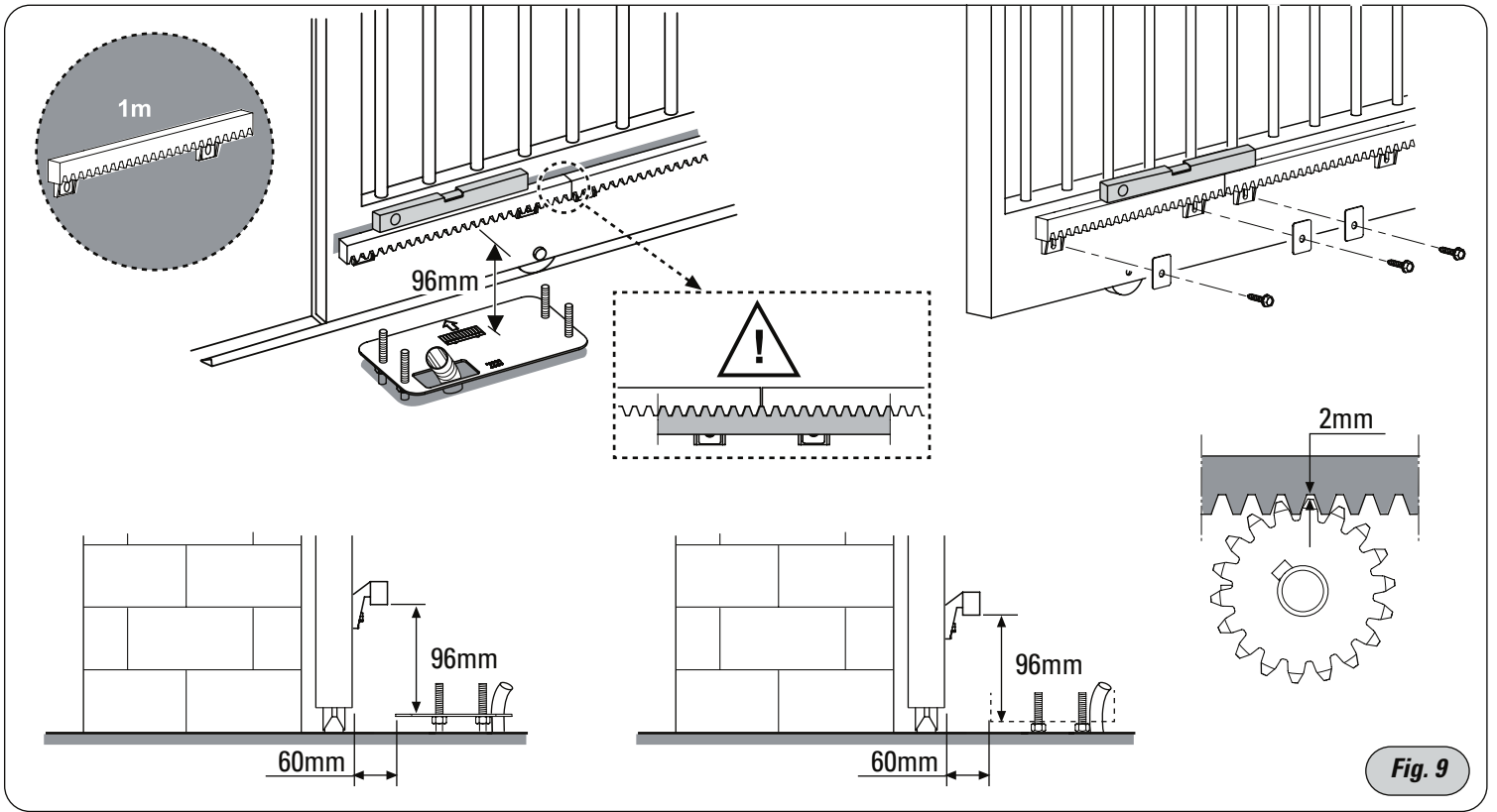
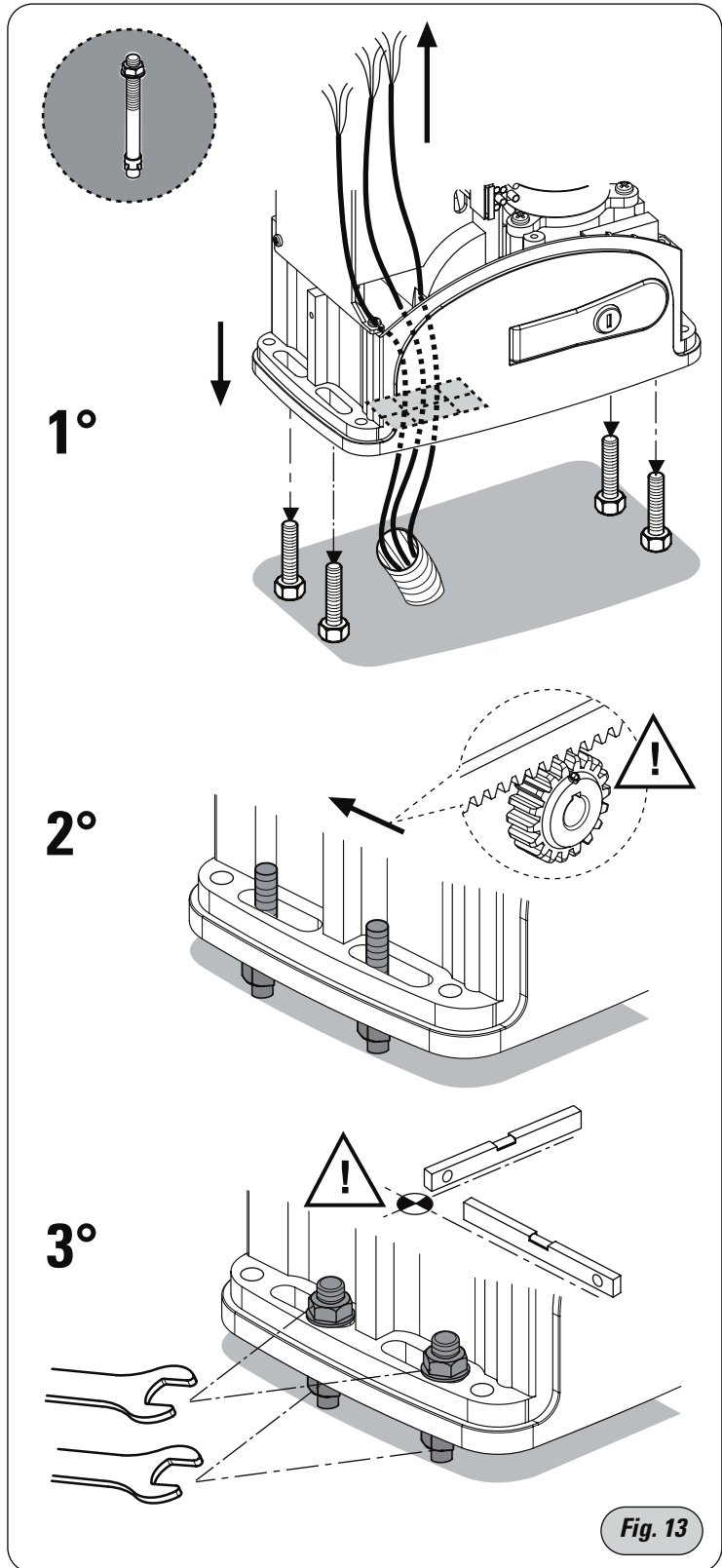
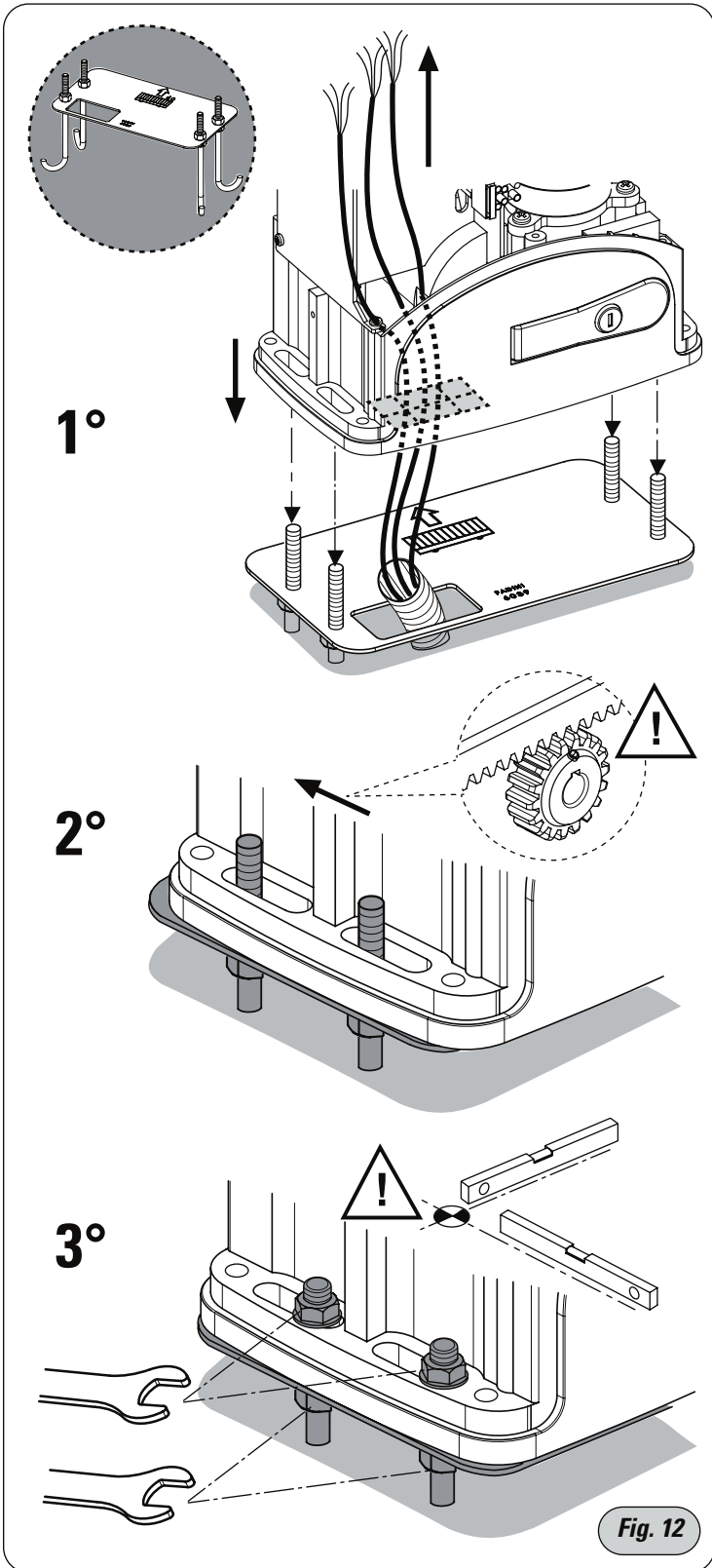
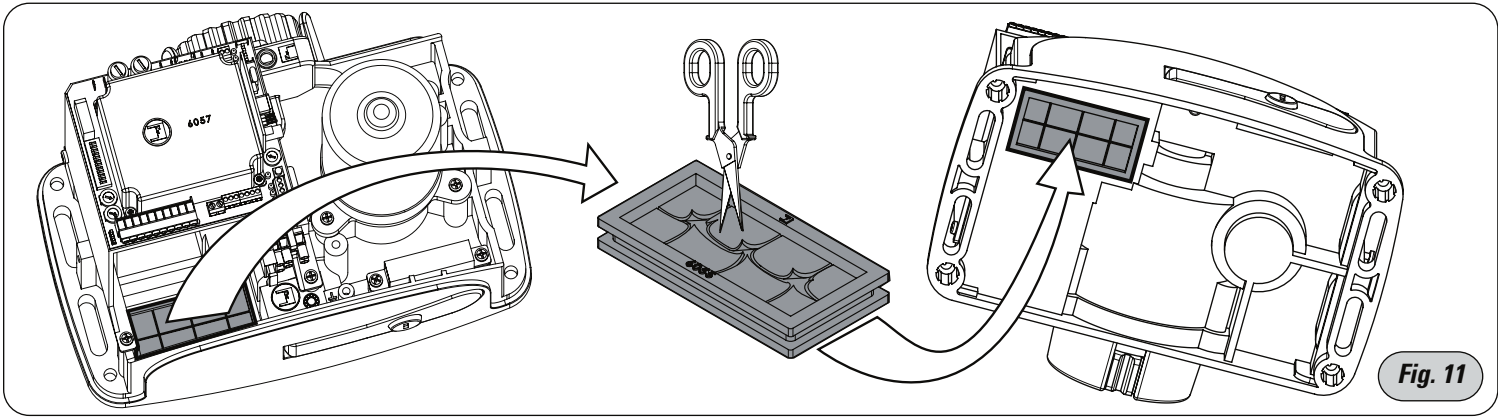
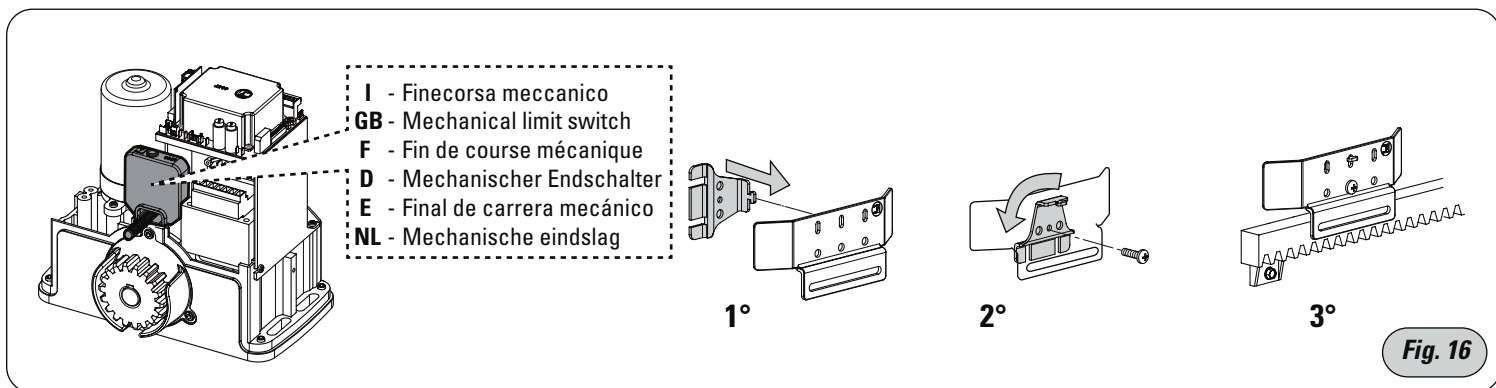
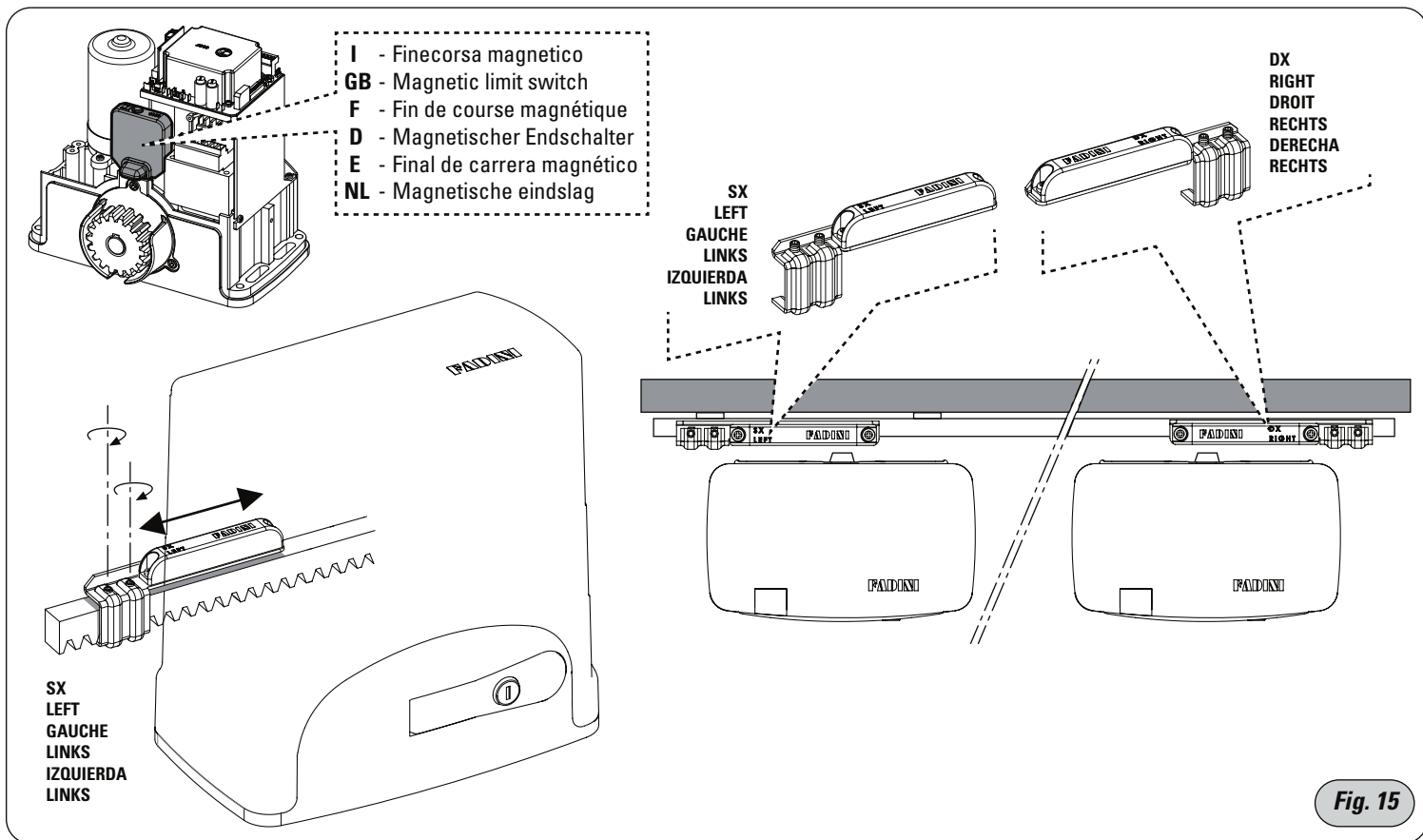
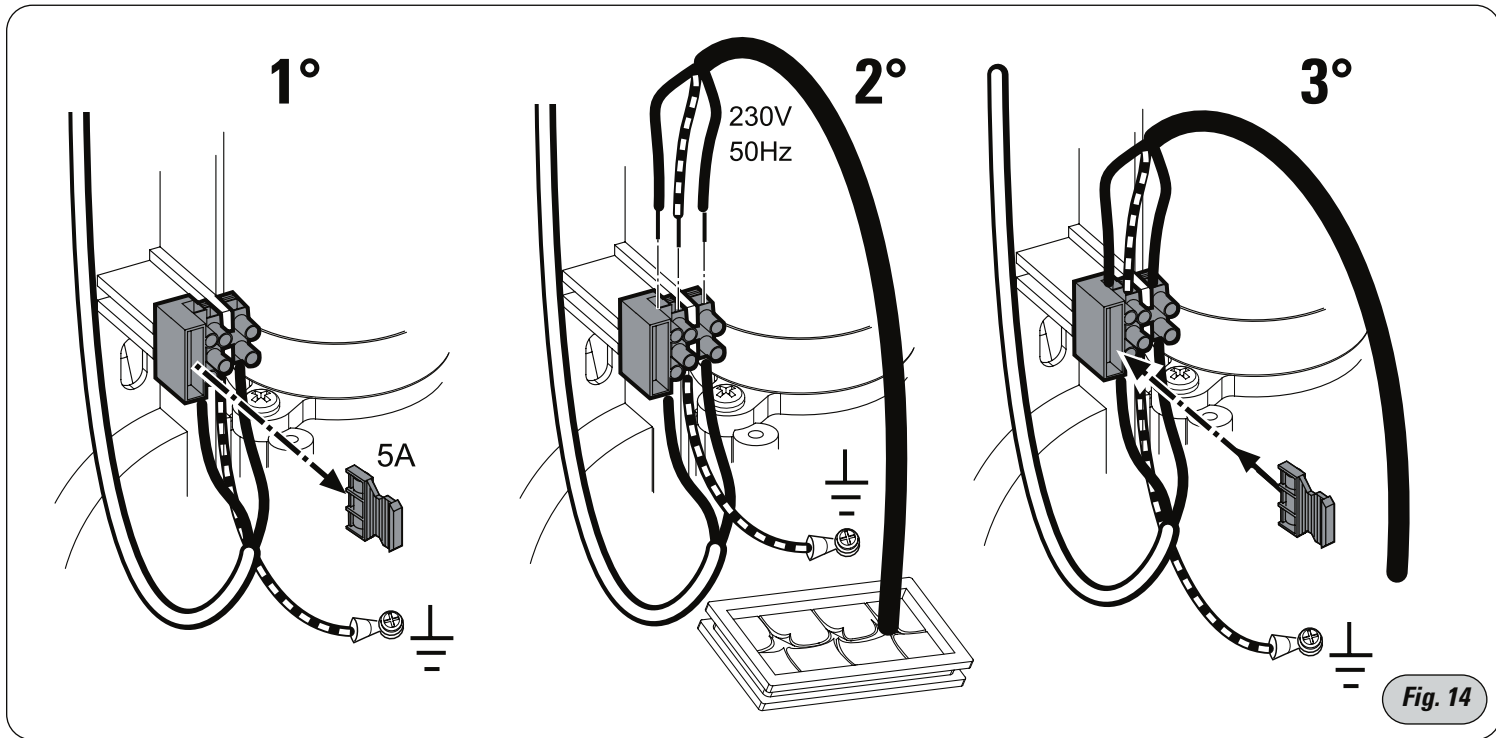


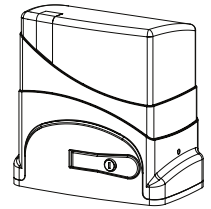
Fig. 8



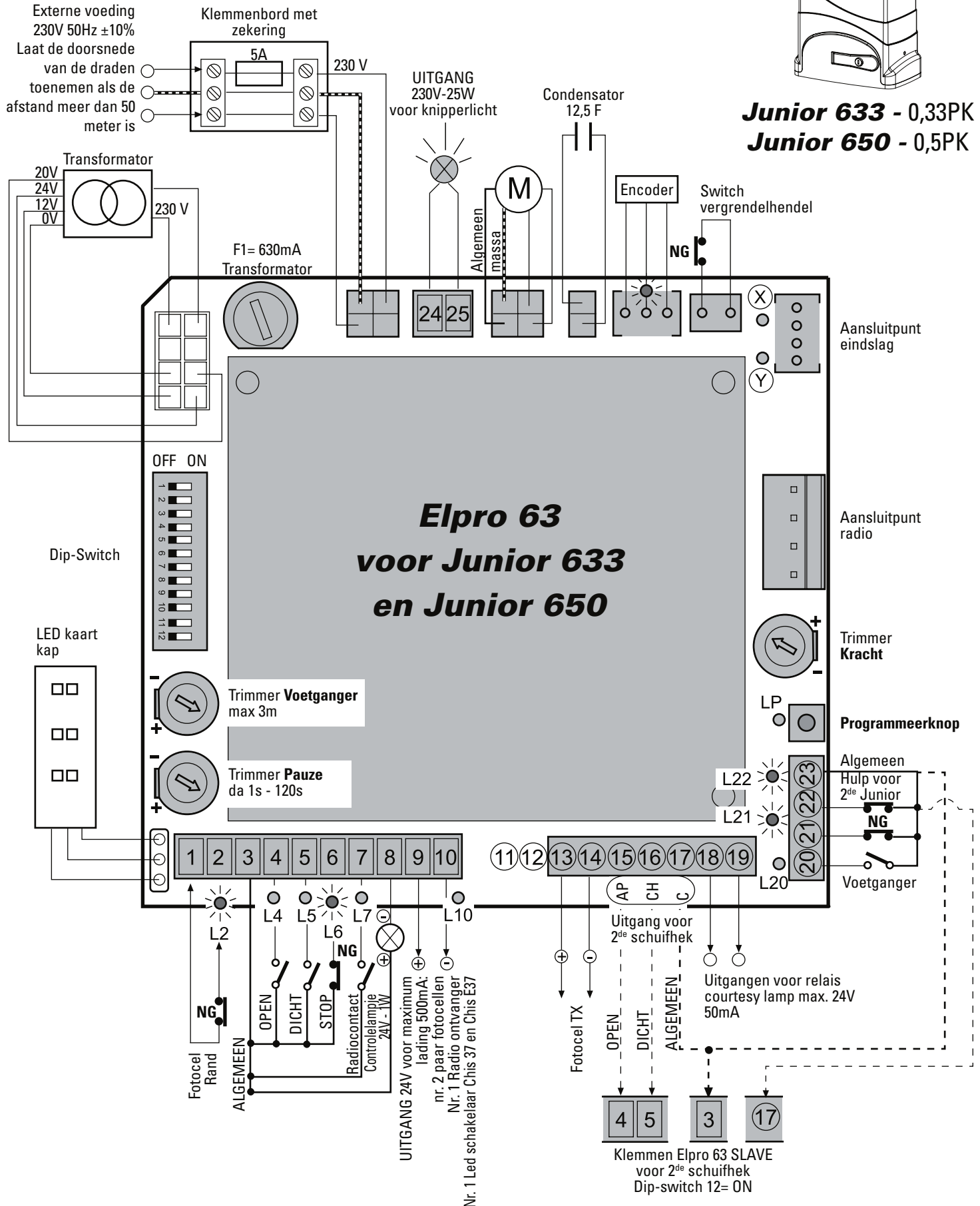








**Junior 633 - 0,33PK**  
**Junior 650 - 0,5PK**



**LED aan** N.B. De weergegeven LED bevinden zich in de correcte standaardfunctie van de Elpro 63 kaart  
 **LED uit**

**OPMERKING:** de mogelijke aansluitingen op de klemmen van de programmeerinrichting worden tevens op het instructieblad van de afzonderlijke accessoires beschreven.

Fig. 17

**LET OP!!** De installatie van dit product moet worden uitgevoerd door professioneel gekwalificeerd en erkend personeel in overeenstemming met de van kracht zijnde veiligheidsnormen. Het is belangrijk dat u de instructies aandachtig doorleest om een verkeerd gebruik van het product te voorkomen. De elektronische programmeerinrichting ELPRO 63 is ontworpen en gebouwd voor het aansturen van het elektromechanische schuifhek Junior 633 en Junior 650 met 230V motoren. Elke vorm van gebruik die afwijkt van hetgeen in deze handleiding beschreven wordt, moet als verboden worden beschouwd.

**LET OP!!** Meccanica Fadini wijst elke verantwoordelijkheid af voor schade aan voorwerpen of de verwonding van personen als gevolg van een verkeerde installatie of het NIET in acht nemen van de installatienormen in overeenstemming met de van kracht zijnde wetgeving. Het is verplicht de Richtlijn Machines 2006/42/CE toe te passen.

Het onderhoud of de controle van het product moet door ervaren en professioneel erkend personeel worden uitgevoerd.

**LET OP!!** Koppel de stroomvoorziening altijd los voordat u werkzaamheden aan de kaart verricht.

We raden u tevens aan om de handleiding "Veiligheidsnormen" van Meccanica Fadini door te lezen.

**Algemene beschrijving:** De Elpro 63 is een kaart met microprocessor voor het aansturen en beheren van de schuifhekopener Junior 633 en Junior 650 met een autodidactische programmering voor de verschillende bewegingsfasen van het hek.

Voeding: 230V 50Hz  $\pm 10\%$  monofase. De unit voldoet aan de veiligheidsnormen voor Laagspanning 2006/95/CE en de Elektromagnetische Compatibiliteit 2004/108/CE - 92/31/CEE.

**Functioneringslogica:** als de impuls voor Openen gegeven is, wordt de functionering open-pauze-dicht automatisch of halfautomatisch met een programmeerbare vertraging uitgevoerd, mogelijkheid voor radio stap voor stap, de radio invertteert niet tijdens openen, met of zonder voorknipperen, functie openen voetganger, uitsluiting van de vertraging tijdens sluiten, inversie van de richting bij aanraking met obstakel en led diagnostiek. Geschikt voor uitgang dubbel hek, bepaling door Dip-Switch voor de installatie Rechts en Links, led Blauw/Geel op kap voor het signaleren van de staat van de hekopener.

#### LED DIAGNOSTIEK: staat van de led tijdens correcte functionering van de installatie

**L2 (aan)** = Fotocellen, gaat uit als een obstakel aanwezig is

**L4 (uit)** = Opent. Gaat branden als het impuls voor het openen ontvangen wordt

**L5 (uit)** = Sluit. Gaat branden als de impuls voor het sluiten ontvangen wordt

**L6 (aan)** = Vergrendeling. Gaat uit als de impuls voor stop ontvangen wordt

**L7 (uit)** = Radio. Gaat branden bij elke impuls die door de verzender gegeven wordt

**L10 (uit)** = gaat branden in het geval van een 24Vdc kortsluiting. Gaat uit als de kortsluiting verholpen wordt

**L20 (uit)** = Opening voetganger. Gaat branden bij het contact openen voetgangerr

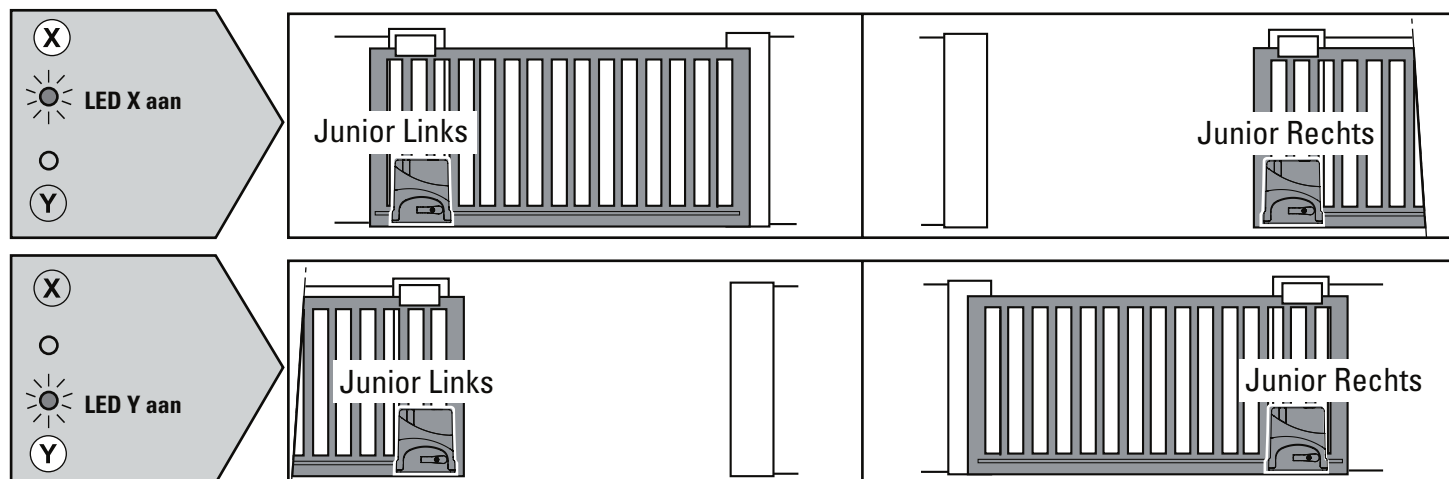
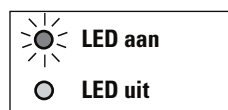
**L21 (aan)** = fotocel in openen gaat uit als een obstakel aanwezig is

**L22 (aan)** = ingang 2<sup>de</sup> Junior

**LP (uit)** = Programmeerled, gaat aan tijdens de programmeerfase

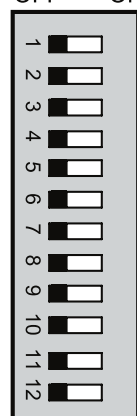
**X** = led eindslag, altijd aan tijdens beweging

**Y** = led eindslag, altijd aan tijdens beweging



**DIP-SWITCH:** maakt het mogelijk om alle mogelijke functies van het schuifhek Junior 633 en Junior 650 uit te voeren.

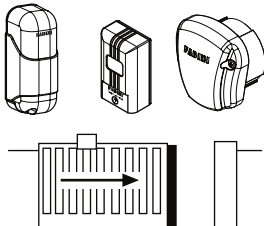

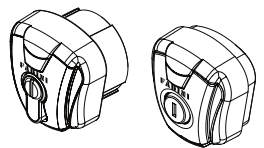
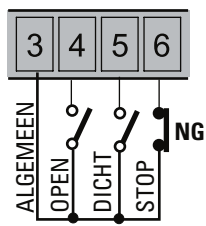
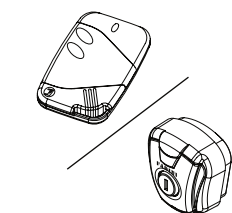
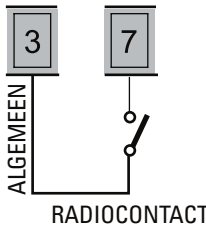
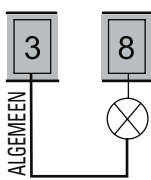
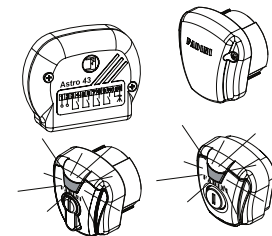
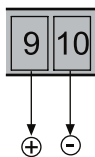
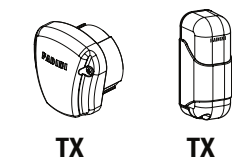
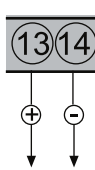
OFF ON



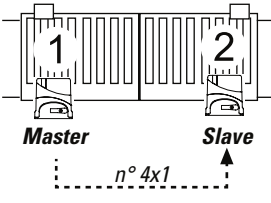
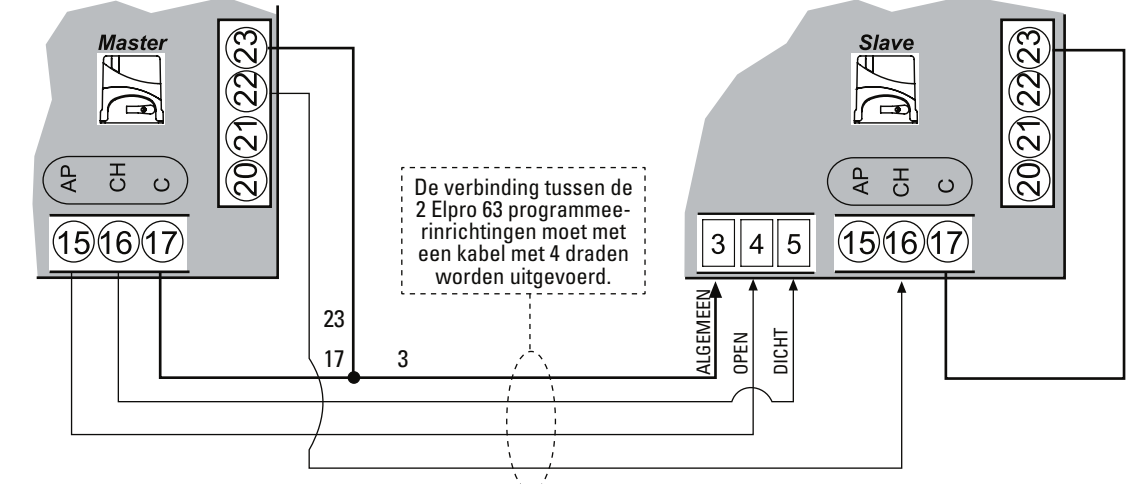
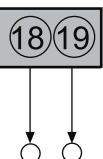
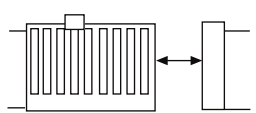
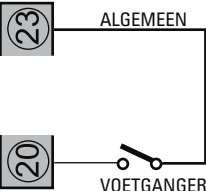
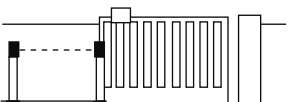
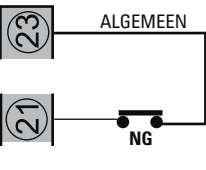
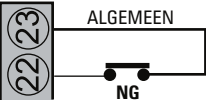

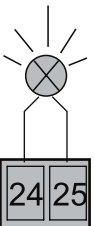
- 1 = OFF: Fotocel niet stil tijdens openen
- 2 = OFF: Radio blokkeert en invertteert tijdens openen
- 3 = OFF: Halfautomatische Functionering
- 4 = OFF: Zonder voorknipperen voor het openen
- 5 = OFF: Radio invertteert de beweging bij elke impuls
- 6 = OFF: Vertragingen (te programmeren)
- 7 = OFF: "Reverse" actief: invertteert de richting bij aanraking
- 8 = OFF: Knipperlicht tijdens pauze aan
- 9 = OFF: Geen hersluiting na passage fotocel
- 10 = OFF: Geen DSA controle op fotocellen
- 11 = OFF: Junior 633 en Junior 650 Links geïnstalleerd
- 12 = OFF: Enkele Elpro 63 of 1ste Junior 633/650 MASTER

- ON: Fotocel stil tijdens openen
- ON: Radio invertteert niet (en blokkeert niet) tijdens openen
- ON: Sluit automatisch na de pauzetijd
- ON: Vast voorknipperen voor het openen
- ON: Radiocontact: opent-blokkeert-sluit-blokkeert
- ON: Verwijdert de vertragingen
- ON: Geen inversie richting bij aanraking
- ON: Knipperlicht tijdens pauze uit
- ON: Geen hersluiting na passage fotocel
- ON: Controle DSA fotocel voor start
- ON: Junior 633 en Junior 650 Rechts geïnstalleerd
- ON: Elpro 63 SLAVE van de 2<sup>de</sup> Junior 633/650

ELEKTRISCHE KLEMVERBINDINGEN EN HUN FUNCTIES

Accessoire	Elektrische aansluitingen	Dip- Switch en de LED signaleringen voor de diverse functies
<p><b>Fotocellen en Beschermranden:</b></p> 	 <p>De NG contacten van de beveiligingen zoals Fotocellen (ontvangers en Randen) moeten in serie op de klemmen 1 en 2 worden aangesloten.</p>	<p><b>DIP-SWITCH 1</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p> <b>ON:</b> stopt tijdens het openen en invertteert tijdens het sluiten als het obstakel verwijderd is</p> <p> <b>OFF:</b> stopt niet tijdens het openen en invertteert tijdens het sluiten als een obstakel aanwezig is</p> </div> <p> <b>L2 Aan=</b> geen obstakel aanwezig, gaat uit als een obstakel aanwezig is</p>
<p><b>Sleutelschakelaar:</b></p> 	 <p>De NO en NG contacten moeten op de betreffende klemmen van de schakelaar of het knoppenbord worden aangesloten. De mogelijke configuraties zijn allen aan de betreffende bedieningsaccessoires bijgesloten.</p>	<p> <b>L4 Uit=</b> geen contact OPEN, begint bij elke impuls voor openen te branden</p> <p> <b>L5 Uit=</b> geen contact DICHT, begint bij elke impuls voor sluiten te branden</p> <p> <b>L6 Aan=</b> STOP contact dicht, gaat uit bij elk stop contact</p>
<p><b>Radiocontact:</b></p> 	 <p>Is bij een willekeurige impuls mogelijk als u een willekeurig NO contact tussen de twee klemmen aansluit</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Alleen openen: <b>Dip 2=ON en Dip 5=OFF</b></li> <li>- De richting omkeren bij elke impuls <b>Dip 2=OFF en Dip 5=OFF</b></li> <li>- Stap voor Stap: Open-Stop-Dicht-Stop <b>Dip 2=OFF en Dip 5=ON</b></li> </ul>	<p><b>DIP-SWITCH 2 en 5</b> <i>(mogen NOOIT tegelijkertijd op ON staat)</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p> <b>ON:</b> Inverteert en blokkeert niet tijdens openen</p> <p> <b>OFF:</b> Blokkeert en invertteert tijdens openen</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p> <b>ON:</b> Stap voor stap met blokkering halverwege</p> <p> <b>OFF:</b> Inverteert de beweging bij elke radio impuls</p> </div> <p> <b>L7 Uit=</b> geen RADIO contact, gaat bij elke radio impuls branden</p>
<p><b>Uitgang Signaleringslampje 24V - 1W:</b></p>	 <p>Uitgang voor een eventuele lamp om de staat van de automatisering te signaleren: Lampje <b>Aan=</b> Hek Open Lampje <b>Uit=</b> Hek Dicht Knippert elke <b>0,5s (snel)</b>= sluitbeweging Knippert elke <b>1s (normaal)</b>= openbeweging Knippert elke <b>2s (langzaam)</b>= automatisering geblokkeerd</p>	
<p><b>Uitgang 24V:</b></p> 	 <p>UITGANG 24V voor max. lading: 2 paar fotocellen 1 ontvangende radio 1 Led schakelaar Chis 37/Chis E37 De instructies zijn allen aan de betreffende bedieningsaccessoires bijgesloten.</p>	
<p><b>Uitgang 24V ac/dc voor DSA controle:</b></p> 	 <p>Uitgang 24Volt voor het voeden van de verzendingsfotocellen (parallel aangesloten) voor de <b>DSA</b> controle: autotest beveiligings systeem= voor elke beweging van het hek. Als deze functie geactiveerd is, wordt gecontroleerd of alle beveiligingen vrij zijn. Is dit niet het geval, dan zal de hekopener niet reageren.</p>	<p><b>DIP-SWITCH 10</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p> <b>ON:</b> DSA controle van de fotocellen</p> <p> <b>OFF:</b> Geen DSA controle van de fotocellen</p> </div>

ELEKTRISCHE KLEMVERBINDINGEN EN HUN FUNCTIES

Accessoire	Elektrische aansluitingen	Dip- Switch en de LED signaleringen voor de diverse functies
<p><b>Aansluitingen voor 2 schuifhekken Junior 633/Junior 650</b></p> 	<p>Het is belangrijk dat u bepaalt welke Elpro 63 de MASTER is die de Elpro 63 SLAVE controleert. De bedieningsaccessoires voor de signalering en de beveiliging moeten op de klemmen van de Elpro 63 MASTER worden aangesloten.</p> <p>Voer de volgende aansluitingen uit:</p> <p><b>Elpro 63 MASTER</b>  <b>Dip-Switch 12= OFF:</b>                      klem 15 (open) -----&gt; klem 4 (open)                      klem 16 (dicht) -----&gt; klem 5 (dicht)                      klem 17-23 (algemeen) -----&gt; klem 3 (algemeen)                      klem 22 -----&gt; klem 16 (dicht)                      klem 17 (algemeen) ----&gt; 23</p> <p><b>Elpro 63 SLAVE</b>  <b>Dip-Switch 12= ON:</b>                      klem 4 (open)                      klem 5 (dicht)                      klem 3 (algemeen)                      klem 16 (dicht)                      klem 17 (algemeen) ----&gt; 23</p>  <p>De verbinding tussen de 2 Elpro 63 programmeerrichtingen moet met een kabel met 4 draden worden uitgevoerd.</p>	<p><b>DIP-SWITCH 12</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>ON:</b> Elpro 63 SLAVE (2<sup>de</sup> Junior 633/Junior 650)  <input type="checkbox"/> <b>OFF:</b> Elpro 63 SLAVE (1<sup>ste</sup> Junior 633/Junior 650)</p> <p> <b>We verwijzen u naar de vorige pagina's voor de opstelling van de Dip-Switches voor de afzonderlijke accessoires en functies.</b></p>
<p><b>Relais uitgang voor courtesy lamp 24V 50mA</b></p>	 <p>Uitgang voor relais courtesy lamp max. 24V 50mA</p>	
<p><b>Voetgangersingang</b></p> 	 <p>Ingang NO voor een extern contact voor het openen van de voetgangersdoorgang.</p>	<p> <b>Trimmer Voetganger:</b> stelt de afstand tot 3 meter af voor het openen van het hek in het geval van een contact voor de voetgangersdoorgang.</p>
<p><b>Ingang fotocellen in ingang</b></p> 	 <p>NG ingang voor fotocel geïnstalleerd op het openen van het hek: in het geval van een gedetecteerd obstakel tijdens het openen wordt de richting 20 cm omgekeerd zodat het obstakel bevrijdt wordt. Vervolgens wordt het hek in afwachting geblokkeerd.</p>	
<p><b>NG contact voor ingang 2<sup>de</sup> Junior</b></p>	 <p>Brugverbinding aanwezig. NG contact voor de aansluiting 2<sup>de</sup> Junior</p>	
<p><b>Knipperlamp 230 Volt:</b></p> 	 <p>UITGANG 230Volt voor knipperlicht</p>	<p><b>DIP-SWITCH 4 en 8</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>ON:</b> Voorknipperen voor het openen  <input type="checkbox"/> <b>OFF:</b> Zonder voorknipperen</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>ON:</b> Knipperen gedeactiveerd tijdens de pauze bij Automatische functionering (met Dip 3= ON)  <input type="checkbox"/> <b>OFF:</b> Knippert tijdens de pauze bij Automatische functionering (met Dip 3= ON)</p>

**FUNCTIES: BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES VAN HET SCHUIFHEK JUNIOR 633 en Junior 650**


**LET OP:** de functies worden onmiddellijk na het volgende commando voor openen of sluiten uitgevoerd in het geval van een ingreep van de Dip-Switch op de functies.



**DE KRACHT AFSTELLEN:** U moet de Kracht met de Trimmer afstellen om het hek te kunnen verplaatsen. Deze afstelling bepaalt tevens de vertragskracht en de stootvastheid als het hek met een obstakel in aanraking komt. Een te grote inertie van het hek resulteert in een installatie die niet langer voldoet aan de bepalingen van de veiligheidsnormen EN12445 en EN12453.

Als de afstelling verricht is moet de installateur dus controleren of de werkende krachten voldoen aan de bepalingen van de veiligheidsnormen EN12445 en EN12453, zie de handleiding "Veiligheidsnormen" van de fabrikant.

Beschrijving

Dip- Switch en de LED signaleringen voor de diverse functies

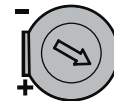
**Automatisch / Halfautomatisch:**

**Automatische Cyclus:** het hek wordt geopend in het geval van een impuls openen. Het hek komt net zolang in Pauze tot stilstand als op de **Trimmer Pauze** ingesteld is. Het hek wordt weer gesloten als deze tijd verstreken is.

**Halfautomatische Cyclus:** het hek voert de openbeweging uit als een impuls voor commando openen ontvangen is. Teneinde de doorgang te sluiten, moet u het impuls voor sluiten geven.

**DIP-SWITCH 3**

- ON:** Sluiten in Automatisch
- OFF:** Halfautomatisch



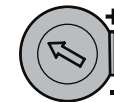
**Trimmer Pauze:** regelt de pauzetijd van 1s tot 120s tijdens de Automatische functionering.

**Vertragingen:**

We raden u aan om tijdens het programmeren de standen voor begin en einde vertraging tijdens het openen en sluiten in te voeren. Vervolgens kunt u ze herstellen of verwijderen met behulp van de Dip-Switch 6. De vertragsnelheid voor de laatste deel van de beweging van het hek wordt in de fabriek geijkt. Het koppel is in verhouding proportioneel aan de kracht die door de Junior wordt uitgevoerd, dankzij de **Trimmer Kracht**.

**DIP-SWITCH 6**

- ON:** Verwijdert de vertragingen
- OFF:** Activeert de geprogrammeerde vertragingen



**Trimmer Kracht:** regelt het koppel dat door het hek uitgevoerd wordt.

**De richting omkeren bij de aanraking met een obstakel:**

Functie die de inversie van de beweging mogelijk maakt bij de aanraking met een obstakel.

- **Openingsfase:** de functie inverteert de richting voor een afstand van 10 cm om het obstakel te kunnen bevrijden.

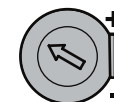
- **Sluitingsfase:** de functie inverteert de richting tot aan de eindslag.

De gevoeligheid van de functie is proportioneel in verhouding tot de kracht die me behulp van de Trimmer Kracht door de Junior wordt uitgevoerd.

**N.B. Het hek blijft open staan en de blauwe lamp knippert, als tijdens de complete cyclus open-stop-dicht 5 keer achtereen een obstakel opgemerkt wordt.**

**DIP-SWITCH 7**

- ON:** Geen detectie bij de aanraking met het obstakel
- OFF:** Activeert de detectie van de obstakels



**Trimmer Kracht:** regelt het koppel dat op het hek uitgevoerd wordt. In het geval van meer dan 3/4 van de afstelling is het mogelijk een dusdanige grote kracht te verkrijgen dat het obstakel niet langer gedetecteerd kan worden.



**Herafsluiten bij de passage langs het paar fotocellen:**

Deze functie maakt de automatische herafsluiting van het hek mogelijk 3s na de passage langs het paar fotocellen.

**DIP-SWITCH 9**

- ON:** Activeert de automatische herafsluiting bij de passage langs het paar fotocellen
- OFF:** geen enkele automatische herafsluiting

**DSA: Controle fotocellen voor start**

Deze functie maakt het mogelijk de beveiligingen zoals de fotocellen voor het opstarten van de beweging van het hek te controleren.

Een mogelijke storing wordt gesignaleerd met behulp van de Gele LED op de carter.

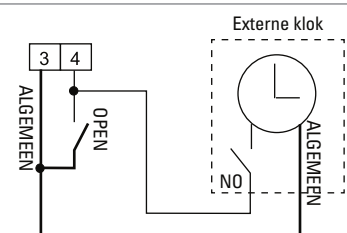
**DIP-SWITCH 10**

- ON:** Activeert de controle van de beveiligingen
- OFF:** Deactiveert de controle van de beveiligingen

**Openen door externe Klok:**

**Aansluiting:** sluit het NO contact van de Klok parallel aan op de klem nr. 4 OPEN en klem nr. 3 Algemeen zodat de automatische herafsluiting met de Dip-Switch nr. 3=ON wordt geactiveerd.

**Functionering:** programmeer de openingstijd op de klok. Het hek wordt geopend op de ingesteld tijd en blijft open staan (het knipperlicht gaat uit) en accepteert geen andere commando's (ook radio) tot de ingestelde tijd verstreken is. Als deze tijd verstreken is, na de pauzetijd, wordt het hek automatisch gesloten.



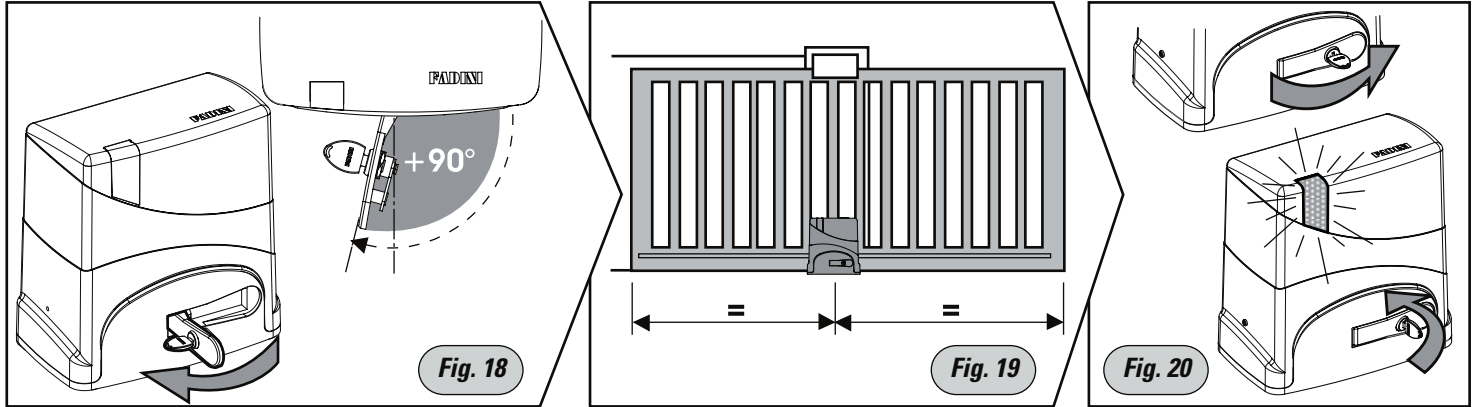
- ON:** Sluiten in Automatisch
- OFF:** Halfautomatisch

**PROGRAMMERING EN AUTODIDACTIEK VAN DE BEWEGING**

**!** **Belangrijk:** de programmering van Junior vindt tijdens de eerste installatie plaats. De programmering is opgeslagen ,ook in het geval de stroom ontbreekt. Voor een willekeurige wijziging van de vertragingstand of de einlagen kunt u de programmering met dezelfde procedure uitvoeren

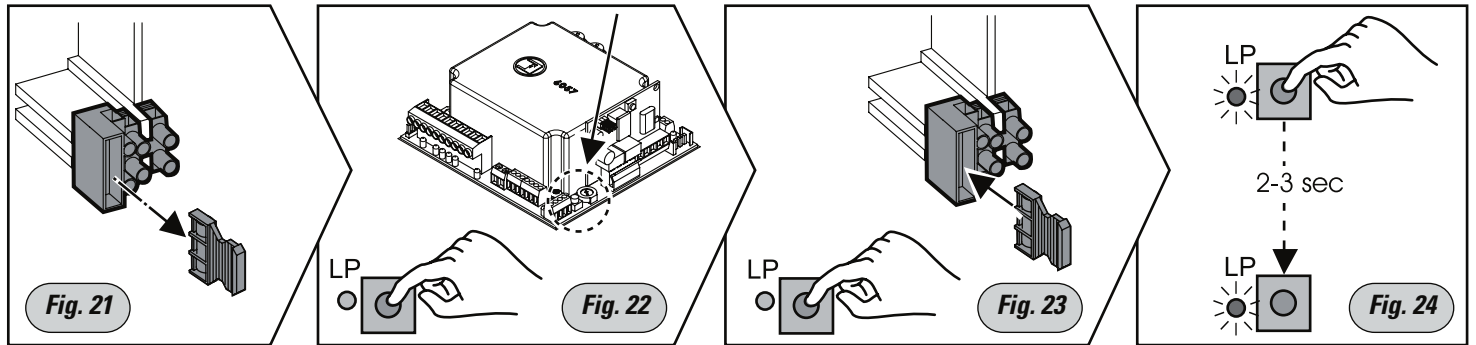
**+** **De Trimmer Kracht voor het bewegen van het hek aanpassen.** Deze aanpassing bepaalt tevens de kracht en de slagweerstand met een obstakel tijdens het afremmen. Een grote kracht op de inertie van het hek resulteert in een onjuiste installatie in overeenstemming met de veiligheidsnormen EN 12445 en EN 12453

**1<sup>ste</sup> Handeling:** ontgrendel met behulp van de gecodeerde sleutel de ontgrendelhendel tot de aanslag (meer dan 90°). Ontkoppel het hek van de Junior en zet het hek vervolgens halverwege de beweging. Vergrendel het hek met behulp van de hendel.  
De stroomvoorziening ter bescherming van de Elpro 63 kaart verwijderd als de ontgrendelhendel losgekoppeld wordt.



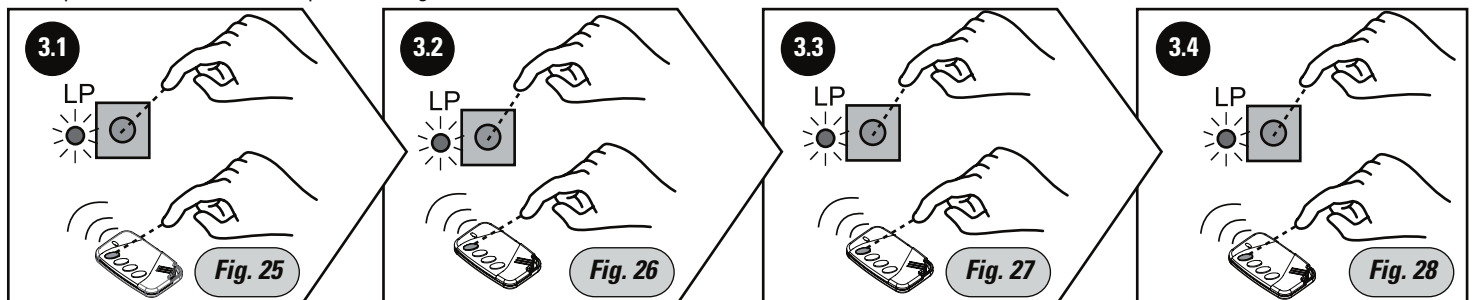
**2<sup>de</sup> Handeling:** Verwijder de stroomvoorziening van de elektronische kaart door de zekering 230V te verwijderen. Deze zekering bevindt zich aan de voorkant onder de Elpro 63 kaart.

Druk de **knop P** in en houdt hem ingedrukt. Breng vervolgens de zekering weer aan. Laat de Knop P na ongeveer 2-3 seconden los: de Led LP begint te knipperen om de programmeringsfase aan te geven.



**3<sup>de</sup> Handeling:** de beweging en de vertragingen leren. U kunt de programmering uitvoeren met behulp van de knop P of met een impuls van de gecodeerde verzender.

Het is belangrijk dat de beide stopsleuven voor het openen en sluiten aanwezig zijn. Plaats de magnetische of mechanische eindslagen ter hoogte van de eindstand voor openen en sluiten met behulp van de magnetische detector of de taster van de Junior.



Geef een impuls: de Junior begint langzaam het hek te openen

**Begin van de vertraging**  
Geef een impuls: de Junior begint af te remmen tot de eindslag gedetecteerd wordt

Geef een impuls: de Junior begint het hek te sluiten

**Begin van de vertraging**  
Geef een impuls: de Junior begint af te remmen tot de eindslag gedetecteerd wordt

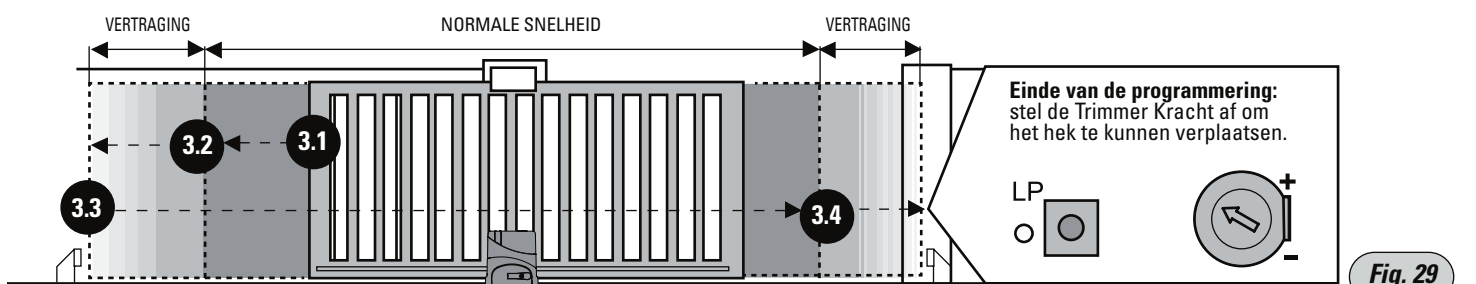


Fig. 29

## DE ONTGRENDELHENDEL OPENEN VOOR DE HANDMATIGE VERPLAATSING VAN HET HEK

De stroomvoorziening wordt altijd van de installatie losgekoppeld als u de ontgrendelhendel met behulp van de gecodeerde sleutel ontgrendeld. Het is noodzakelijk dat de hendel meer dan 90° en dus voorbij de aanslag geopend is om het hek te kunnen ontgrendelen en vervolgens handmatig te kunnen bewegen.

De stroomvoorziening van de elektronische kaart wordt hervat zodra het slot gesloten wordt.

**BELANGRIJK:** Als de netspanning, na een ont koppeling met de ontgrendelsleutel hersteld wordt, zal de eerste beweging van de Junior altijd een sluitbeweging zijn op normale functioneringssnelheid zonder de geprogrammeerde vertragingen. Teneinde alle functies te herstellen (zoals bijvoorbeeld de vertragingen), moet u een complete cyclus tot de eindslag voor sluiten uit laten voeren.

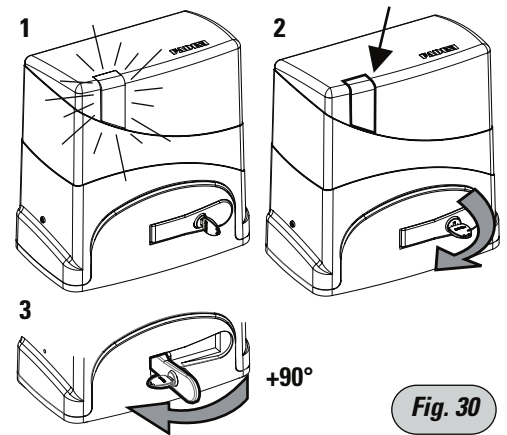


Fig. 30

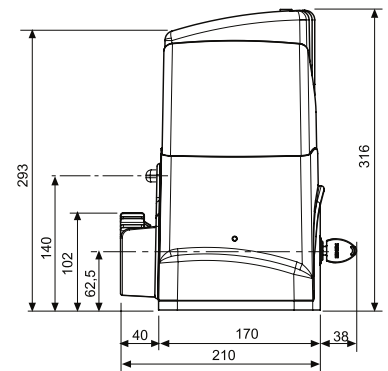
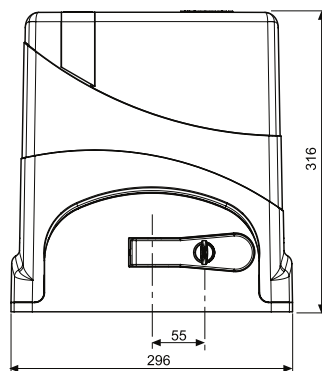
## MOGELIJKE STORINGEN

De Led installatie op de bescherming biedt de installateur en de eindgebruiker de mogelijkheid weer te geven of de installatie in goede staat (blauw licht) verkeert of dat er sprake is van storingen die de correcte functionering onmogelijk maken (geel licht).

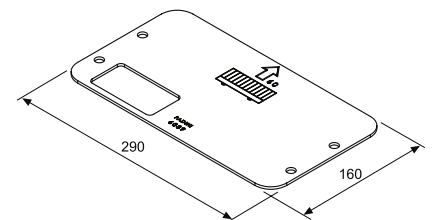
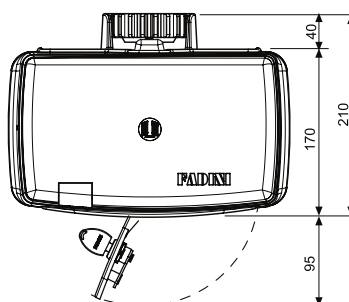
Storingen	Oorzaak	Ingrepen
Het hek beweegt niet	- Een of meerder NG contacten open - Zekeringen doorgebrand	- Controleer alle NG contacten - Controleer de staat van de zekeringen
Led uit	- Geen 230V stroomvoorziening - Zekering 5A doorgebrand - Zekering 24V 6,3A doorgebrand - Slot van de ontgrendelhendel niet gesloten	- De lijn en alle zekeringen controleren - Het slot sluiten en de sleutel verwijderen
Led blijft altijd geel	- Detecteert continu de aanwezigheid van obstakels of mogelijke wrijvingen tijdens de bewegingen - Te lage bedrijfskracht voor de inertie van het hek - Contact op de Fotocellen	- De aanwezige obstakels verwijderen - De eventuele wrijving op de geleiders van het schuifhek verwijderen - De Kracht op de trimmer vergroten - De deksels van de fotocellen reinigen - Fotocellen niet uitgelijnd - Batterijen leeg (Orbita 57) - Paar fotocellen op te grote afstand
Het hek begint te bewegen en komt vervolgens tot stilstand of inverteert de richting	- Te lage bedrijfskracht voor de inertie van het hek - Detecteert continu de aanwezigheid van obstakels of mogelijke wrijvingen tijdens de bewegingen	- De Kracht op de trimmer vergroten - De eventuele wrijving op de geleiders van het schuifhek verwijderen

## TECHNISCHE GEGEVENS EN AFMETINGEN

Technische gegevens	JUNIOR 633	JUNIOR 650
Geleverd vermogen	0,25KW (0,33PK)	0,37KW (0,50PK)
Voedingsspanning	230V - 50Hz	230V - 50Hz
Geabsorbeerd vermogen	400W	510W
Geabsorbeerde stroom	2A	2,4A
Maximum duwkracht	600Nm	1000Nm
Toerental motor	1350rpm	1350rpm
Snelheid	10m/1'	10m/1'
Verhouding	1:31	1:31
Beschermingsgraad	IP54	IP54
Smering	vet	vet
Bedrijfstemperatuur	-20°C +50°C	-20°C +50°C
Gewicht	11,3 Kg	13,5 Kg



Functioneringstijd: 60s openen/sluiten - 20s pauze  
Complete cyclustijd: 160s = 23 cycli/uur



**CONFORMITEITSVERKLARING VAN DE FABRIKANT**

Via Mantova 177/A - C.P. 126 - 37053 Cerea (VR) Italy  
Tel. +39 0442 330422 Fax +39 0442 331054  
info@fadini.net - www.fadini.net

**Meccanica Fadini verklaart voor eigen verantwoordelijkheid dat het model JUNIOR 633** een elektrische hekopener is, die ontworpen is voor de verhandeling en de installatie in een "geautomatiseerde installatie" met de originele componenten die door de Fabrikant aangeduid worden. De installateur moet een eigen Conformiteitsverklaring afgeven en moet alle tests uitvoeren die door de normen vereist zijn. De fabrikant acht zich niet verantwoordelijk voor een onjuist gebruik van het product.

Het product is conform de volgende specifieke normen:

- Geveeranalyses en verdere ingrepen om de gevaren te verhelpen: **EN 12445 en EN 12453**
- Machinerichtlijn **2006/42/CE**
- Laagspanningsrichtlijn **2006/95/CE**
- Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit **2004/108/CE en 92/31 CEE**
- Richtlijn R&TTE **99/5/CE**

Aangemelde instantie en laboratorium DM 2004/108/CE:

**Istituto di Ricerche e Collaudi M. Masini srl. - Via moscova, 11 - 20017 Rho (MI)**

EG 0068 Aangemeld - SINCERT 047A Erkenning - SINAL 0019 Erkenning

Conform de volgende normen: UNI EN 1324-1, UNI EN 12604, UNI EN 12605, UNI EN 12445, UNI EN 12453

De verantwoordelijke 

Datum: 03-03-10

**CONFORMITEITSVERKLARING VAN DE FABRIKANT**

Via Mantova 177/A - C.P. 126 - 37053 Cerea (VR) Italy  
Tel. +39 0442 330422 Fax +39 0442 331054  
info@fadini.net - www.fadini.net

**Meccanica Fadini verklaart voor eigen verantwoordelijkheid dat het model JUNIOR 650** een elektrische hekopener is, die ontworpen is voor de verhandeling en de installatie in een "geautomatiseerde installatie" met de originele componenten die door de Fabrikant aangeduid worden. De installateur moet een eigen Conformiteitsverklaring afgeven en moet alle tests uitvoeren die door de normen vereist zijn. De fabrikant acht zich niet verantwoordelijk voor een onjuist gebruik van het product.

Het product is conform de volgende specifieke normen:

- Geveeranalyses en verdere ingrepen om de gevaren te verhelpen: **EN 12445 en EN 12453**
- Machinerichtlijn **2006/42/CE**
- Laagspanningsrichtlijn **2006/95/CE**
- Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit **2004/108/CE en 92/31 CEE**
- Richtlijn R&TTE **99/5/CE**

Aangemelde instantie en laboratorium DM 2004/108/CE:

**Istituto di Ricerche e Collaudi M. Masini srl. - Via moscova, 11 - 20017 Rho (MI)**

EG 0068 Aangemeld - SINCERT 047A Erkenning - SINAL 0019 Erkenning

Conform de volgende normen: UNI EN 1324-1, UNI EN 12604, UNI EN 12605, UNI EN 12445, UNI EN 12453

De verantwoordelijke 

Datum: 03-03-10

**NORMAAL ONDERHOUD EN AFDANKING**

Voor een optimaal rendement van de installatie in overeenstemming met de veiligheidsnormen is een correct onderhoud en controle van de gehele installatie voor de automatisering, de geïnstalleerde elektronische apparatuur en de bedradingen noodzakelijk. De installatie moet door ervaren technisch personeel worden uitgevoerd. Dit personeel moet vervolgens de Onderhoudshandleiding invullen die in de Handleiding Veiligheidsnormen vermeld wordt:

- Elektromechanische Automatisering: onderhoudscontrole minstens eens in de 6 maanden.
- Elektronische apparatuur en beveiligingen: onderhoudscontrole minstens eenmaal per maand.
- De normale en buitengewone onderhoudswerkzaamheden moeten overeengekomen worden tussen de opdrachtgever en het bedrijf dat de werkzaamheden uitvoert.
- **Lever het verpakkingsmateriaal zoals karton, nylon, piepschuim, enz. in bij gespecialiseerde afvalverzamelcentra**
- **GOOI MILIEUVRIENDELIJK AFVAL NOOIT BIJ HET NORMALE VUIL**
- Voorkom dat u de elektrische draden doorsnijdt als u de actuator verwijdert. Verwijder deze draden uit de klemmen door de schroeven los te draaien.



De ontwikkeling van MECCANICA FADINI is altijd al gebaseerd geweest op de garantie van de producten en het bestaan van een KWALITEITSCONTROLESYSTEEM dat garandeert dat met de tijd de kwalitatieve niveaus behouden worden en dat de Europese Normen continu getoetst worden. Dit alles maakt deel uit van een doorlopend verbeteringsproces.



Via Mantova, 177/A - C.P. 126 - 37053 Cerea (VR) Italy  
Tel. +39 0442 330422 - Fax +39 0442 331054  
e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net

Stempel van de Installateur









La Ditta costruttrice si riserva di apportare modifiche al presente libretto senza preavviso, inoltre non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori o danni a cose e persone.

The manufacturing firm reserves the right to modify this manual without notice; in addition it assumes no responsibility for possible errors or damages to things or persons.

Le fabricant se réserve le droit de modifier ce manuel d'instructions sans préavis et décline toute responsabilité en cas d'erreurs et/ou dommages matériels ou personnels.

Der Hersteller behält sich vor, etwaige Änderungen an diesem Handbuch ohne Vorankündigung vorzunehmen und übernimmt für etwaige Fehler bzw. Sach- und Personenschäden keinerlei Haftung.

El fabricante se reserva el derecho a aportar modificaciones al presente manual sin previo aviso, además no se asume ninguna responsabilidad por posibles errores o daños a cosas y personas.

De Fabrikant behoudt zich het recht om zonder mededeling wijzigingen aan deze handleiding uit te voeren. Bovendien acht de Fabrikant zich niet verantwoordelijk voor eventuele fouten of schade aan personen of voorwerpen.

Timbro dell'Installatore  
Installer's Stamp  
Cachet de l'installateur  
Stempel des Installateurs  
Timbre del instalador  
Stempel van de Installateur



Via Mantova, 177/A - C.P. 126 - 37053 Cerea (VR) Italy - Tel. +39 0442 330422 - Fax +39 0442 331054  
e-mail: [info@fadini.net](mailto:info@fadini.net) - [www.fadini.net](http://www.fadini.net)